

Hon skall hylla mamma

ENKÄT. – Mammorna ska känna sig speciella, för det är dom.

Det säger 11-åriga **Sofia Branér** från Saltvik i Nyans enkät inför mors dag. Vi har också bett ålänningar säga vad som är den bästa och den sämsta morsdagspresenten.

SIDAN 10



Anmärkning hotar för Skiftet-salong

NYHETER. Det gick snett inte bara vid utformningen av skärgårdsfärjan Skiftets nya inredning, upphandlingsreglerna följdes inte vid renoveringen.

Den slutsatsen drar **Niklas Karlman**, chef vid landskapsregeringens trafikavdelning, efter att ha utrett frågan.

Nu skall han fundera på vilken påföljd detta kan få för ansvarige tjänstemannen, tekniske inspektö-

ren **Göran Holmberg**. En anmärkning ligger närmast till hands.

– Men det är inte lätt att upphandla en hel inredning, konstaterar Niklas Karlman.

Göran Holmberg tycker att det hela är en tolkningsfråga.

Den nya salongen blev också 50.000 euro dyrare än beräknat.

SIDAN 3

Nytt kliv framåt för ”nya Ålfen”

Med lyckoslantar under sträckt köl

NYHETER. I går var det stort jubel på varvet Astilleros de Sevilla i Spanien när nya fartyget ADCC kölsträcktes och lyckoslantarna lades på kölblocket innan den första sektionen lyftes på.

– Visst är det vidskepelse, men det hör till. Senare vid mastresningsceremonin svetsas samma slantar in i mastfoten och följer fartyget på alla resor över havet, berättar projektchef **Kaj Jansson** som var på plats tillsam-

mans med vd **Nils-Erik Eklund** och andra inbjudna.

Nästa stora steg tas om ungefär ett år när fartyget sjösätts på gammaldags vis från en slip.

– Ett fint sätt att låta henne möta vattnet på, tycker projektchefen.

Nu är tolv av de sammanlagt 50 fartygssektionerna under byggnad.

SIDAN 5

Mittbacken Bilecky fullbordar truppen

SPORT. Nu är **Kira Bilecky** på Åland. Hon är 21 år och är Åland Uniteds andra amerikanska nyförvärv för den här säsongen.

– Som spelare är jag aggressiv och jag gillar att spela tufft, säger hon.

Hon ser sig först och främst som mittback men har spelat på alla positioner. Redan på lördag kan hon göra debut för Åland United när FC Sport kommer på besök.

SIDAN 18



Hållbar energi. Tove Teir-Siltanen vill att energijätten Eon satsar på förnybar energi – som Mariehamns bioenergi på bilden – i stället för att via bolaget Fennovoima investera i kärnkraft i Finland. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Varför kärnkraft mot folkets vilja?

NYHETER. Agenda 21-medarbetaren **Tove Teir-Siltanen** kämpar mot kärnkraftsetableringen i hembyn Skaftung nära Kristinestad i Österbotten. Bolaget Fennovoima står för planeringen – samma bolag där Ålands elandelslag också är delägare – och Fennovoima ägs i sin tur till drygt 30 procent av tyska energijätten Eon.

På Eons årsstämma på valborgsmässoafton i Es-sen var Tove en av frågeställarna, inbjuden av mil-

jöorganisationen Urgewald, och talade inför drygt tusen aktieägare.

– Det var spännande. Det är viktigt att visa att det Eon gör i andra länder uppmärksammas på hemmaplan och kan slå tillbaka mot bolaget, säger hon.

Hennes fråga till styrelsen var: Varför vill ni investera i kärnkraft i Finland mot invånarnas vilja?

SIDAN 4

8

kultur

Efter 46 år som artist ger nu **Leila Portnoj** ut sin första skiva.



19

sport

”Vi har gjort kullerbyttor och hjulat.”

ELIN HOLMQVIST VAR MED UNDER MGF:S SÄSONGSAVSLUTNING



24

folk

”Jag har ingen semester utan ska jobba hela sommaren”

GUN-BRITT JOHANSSON ÄR DAGENS ÅLÄNNING



åland 24 i kväll

HEM OCH FRITID: I måndags uppträdde ”Pop-Sixten” på Debaser i Stockholm. I kväll kan ni höra honom i Åland24.



Godmorgon!



Vår- & maskindag ^{på Byggis!}

Torsdag 8 maj kl 9-19 med specialpriser hela dagen!

Stor demonstration av **LUOMAN** stugor, **HARVIA** bastuprodukter, **MAKITA**- och **FEIN** verktyg samt **TAMOLINE** lasrar och avvägningsinstrument. Representanter på plats **HELA DAGEN!**

Vi bjuder på kaffe och smakprov på rökt fisk kl 11-18. Välkomna!



PAKETPRIS
399,-

SPIKPISTOLPAKET
Stompistol 50-90 mm
Dyckertpistol inkl batteridrivna skruvdragare med stor bits sats

399,-

BORRMASKIN
BDF452RFE 18V Li-ion
En stark 50Nm HeavyDuty maskin

Makita



BORRMASKIN 89,-
6260DWPLE inkl 2 batterier och ficklampa

KAP/GERSÅG 369,-
LS0714F 1010W, sågar upp till 52 x 300 mm



MED EN KORSLASER
får du raka och vinkelräta linjer som underlättar t.ex montering av inredningar, kakel och klinker, fönster och dörrar mm.



NYHET!
Tamoline IIP KORSLASER
med mottagare
259,-

Tamoline III KORSLASER 155,-



Fein MULTIMASTER TOP FMM250Q
allroundverktyget som du inte kan vara utan!

Satsen som har allt för proffsig användning inom inredning, renovering, hobby -från golvläggning till fönsterrenovering ...

- 1 Fein MULTIMASTER TOP FMM250Q med QickIN-snabbspänningssystem
- 1 hålad slipplatta
- 5 hålade slippapper av varje, kornstorlek 60, 80, 120, 180
- 1 utsugsanordning
- 1 hålad hårdmetallrasp
- 1 profilslipsats

330,-



HARVIA
BASTUPRODUKTER

Hannu från HARVIA berättar allt om bastun, inredningar, spisar mm.

-15%
på alla Harvia bastuprodukter

Kom in och se hur man röker fisk i HARVIAS strandkök



Pentti från LUOMAN visar stugor, bastu, förråd mm. Kom in och boka din stuga!

Exempel
Lillevilla 20

3150,-



BYGG VARUHUSET

Priserna gäller endast under dagen

TFN *28 011, BUTIKEN 28 170, TRÄDGÅRD 28 162,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, (Bygglagret 8-17), LORD. 9-14

1.000 hushåll betalar inte Miseavgiften

■Som Nya Åland tidigare skrivit visar kommunförbundet Mise, Ålands Miljöservice, en storförlust för bokslutsåret 2007. Resultatet är ett minus på drygt 202.000 euro.

Själva verksamheten går med förlust men också obetalda avgifter anstränger likviditeten.

Åland 24 tog i gårdagens sändning upp frågan. Vad är det som kostar så mycket, undrar reportern **Sven Evertsson**.

I inslaget tas tre faktorer upp: att osorterat brännbart material går på deponi på grund av dålig sortering från konsumenternas sida, producentansvaret för förpackningar och uteblivna inkomster på grund av att så många väljer att inte betala sin avgift.

– Vi har beräknat det till ungefär 1.000 hushåll, säger **Sofie Dahlsten**, miljöingenjör på Mise.

Inslaget om Mises verksamhet ser du på www.24.ax.

ANNIKA KULLMAN

Dags kontrollera skatteförslaget

■Det är hög tid att kontrollera den förhandsifyllda skattedeklarationen, påminner skatteförvaltningen.

Sista retureringssdag är 8 respektive 15 maj.

I ett pressmeddelande från skatteförvaltningen betonas att den skattskyldige själv har ansvaret att kontrollera att uppgifterna i den förhandsifyllda deklarationen är korrekta. I skattedeklarationen fattas till exempel resekostnaderna mellan bostad och arbetsplats, utgifterna för inkomstens förvärvande och hushållsavdraget.

I år kan kostnaderna för resor mellan bostaden och arbetsplatsen deklarerar för första gången på internet, på adressen www.skatt.fi/skatte-deklaration. Men för att kunna logga in i tjänsten behöver kunden personliga nätbank-koder eller ett chipförsatt identitetskort.

Kostnaderna för resor mellan bostaden och arbetsplatsen ligger i fokus i beskattningen för 2007. Genom en noggrannare kontroll av resekostnaderna samlar myndigheten in information för handledningen och övervakningen av kunderna. Speciellt kontrolleras att avdraget beviljas på rätta grunder och hur webbtjänsten fungerar.

Om den skattskyldige korrigerar den förhandsifyllda skattedeklarationen, eller om skatteförvaltningen från annat håll får uppgifter som inverkar på beskattningen, skickar man till den skattskyldige ett nytt beskattningsbeslut, gireringsblanketter och beskattningsintyg före slutet av oktober.

I annat fall är beskattningsbeslutet, gireringsblanketterna och beskattningsintyget som skickades med skattedeklarationen, de slutliga.

Anvisningar för kontrollering och korrigerande av skattedeklarationen finns i deklareringsanvisningarna. Retureringssdagarna är 8 maj och 15 maj beroende på vad som står på första sidan.

Skiftets renovering följde inte reglerna

Det kan bli anmärkning för ansvarige tjänstemannen

Det började med en folkstorm i vintras mot skärgårdsfärjan Skiftets nyinredda salong.

Nu visar det sig att renoveringen inte följde upphandlingsreglerna och blev 50.000 euro dyrare än beräknat.

Det är vad trafikavdelningens chef **Niklas Karlman** kommit fram till i en intern utredning.

Nu hotar en anmärkning för ansvarige tjänstemannen, tekniske inspektören **Göran Holmberg**.

Tidigare anmärkningar

Det är inte första gången Göran Holmberg är i blåsväder i sin tjänsteutövning. 1999 fick han en anmärkning för att han hade beställt reservdelar till en färja som inte ens var beställd. En förmildrande omständighet var, sedan färjan väl beställdes, att affären sparade pengar åt landskapet.

År 2002 fick Göran Holmberg en anmärkning för att han använt tjänstefaxen i privata affärer som ombud vid en fartygsaffär. Det visade sig också att den bisyssla han anmält till arbetsgivaren hade upphört sedan flera år.

Resultatet blev att reglerna om bisyssla skärptes för landskapets tjänstemän.

Beslut i oktober

Göran Holmberg höll i frågan om renoveringen av ms Skiftets passagerarutrymmen i vintars. Det fanns 60.000 euro anslaget i 2007 års budget och lika mycket var på förslag i 2008 års budget.

Den 26 oktober fattade trafikminister **Runar Karlsson** (c) beslut på "enskild föredragning" av Göran Holmberg att inleda arbetet.

"I beslutet nämns ej närmare vem som anlitas för uppdraget eller vilket moment som belastas eller någon offertsumma, däremot att den totala utgiften beräknas till cirka 120.000 euro", skriver Niklas Karlman i sin utredning.

Innan pengar fanns

Han notering är: "grundreparationen inleddes innan budgeten för 2008 var antagen (även om man kanske kan förutsätta att medel för underhåll av färjor skulle beviljas i budgeten)."

När reparationsarbetena inleddes upptäcktes att durken (golvet) var i mycket dåligt skick. De arbetena måste göras i all hast och åländska bolaget Ålround ab anlätades. Både personalen vid landskapets verkstad i Möckelö och besättningen hjälpte till.

Konstnärlig aspekt

För designen av av den nya inredningen anlätade Göran Holmberg Leerock ab, T Karlsson, som tidigare anlätats vid nybygget av ms Viggen och vid renoveringen av ms Alfågels inredning.

"Karlsson anlätades för att designa inredningen eftersom



Kritiserad. För små bord för maten och för korta soffor att sträcka ut sig på, tyckte skärgårdsborna om ms skiftets nya inredning. Den har delvis gjorts om, men nu visar också en intern utredning att upphandlingsreglerna inte följdes när renoveringen beställdes.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Holmberg ansåg att hon gjort ett bra jobb tidigare och man kan därför i viss mån vinkla in en konstnärlig aspekt. Själva tillverkningen/inköpet av soffor, möbler och stolar etcetera, har Karlsson låtit utföra i det egna bolagets regi efter att ha fått materialvalet godkänt.

Niklas Karlman noterar: "tillverkningen/inköpet av inredningen har inte varit upphandlad i den bemärkelse att endast en offert har inbegärts."

50.000 dyrare

Den slutliga kostnaden för arbetet blev 170.000 euro, så när som på en tjugolapp. Den oförutsedda durkreparationen kostade drygt 16.600 euro, design och uppföljningsarbete knappt 17.000 euro, själva inredningen, inkluderande allt, drygt 118.000 euro och verkstadens arbete drygt 18.500 euro.

Lönen till besättningen under den här tiden är inte medräknad och andelen för verkstadens arbete är en uppskattning.

Restriktivt

Enligt upphandlingsreglerna kan direkt köp användas restriktivt och bara när värdet är under 10.000 euro, eller om tjänsten inte kan fås på annat håll, alternativt av konstnärliga skäl, eller om inköpet är brådskande.

Upphandlingen skall ske genom "öppet förfarande", annonsering. "Riktat förfarande" kan användas om värdet understiger 20.000 euro eller om det finns särskilda skäl.

Inte följts

Niklas Karlmans slutsats i utredningen är att man kan hävda att designen, som beräknas uppgå till 6.000 euro, inte har behövt upphandlas.

"Det bör dock betonas att förfarandet bör användas restriktivt och samma arkitekt kan inte anlitas i all oändlighet framöver

i snarlika fall (utan t.ex. en arkitektävling)", skriver han.

Däremot har upphandlingsreglerna inte följts när det gäller tillverkningen av bord, soffor och stolar som beräknas ha kostat 63.000 euro.

Durkreparationen var av "brådskande art" så att ett direkt köp kan tillämpas, menar Niklas Karlman.

Han noterar också att arbetet påbörjades innan finansieringen var klar och att den blev 50.000 euro dyrare än beräknat.

Är det något oklart om reglerna på avdelningen?

– Det skall det inte vara, men samtidigt kan man konstatera att man knappast tillräckligt ofta kan påpeka att de finns och skall följas, säger trafikavdelningens chef.

Han förstår att upphandlingen av en hel inredning inte är lätt.

– Man kan tänka sig att begära anbud på renoveringen av hela Skiftet. Då skulle man fått olika sorters anbud och priser och olika utformningar framför allt. Sedan skall man bedöma tycke och smak, om man inte tar det billigaste, och det är inte så lätt.

Vad händer nu?

– Nu skall jag fundera över påföljderna. Det kan jag inte ta ställning till idag, men inom en månad.

Vilka påföljder kan det bli?

– Det lindrigaste är en anmärkning, muntlig eller skriftlig. Enligt tjänstemannalagen har en förman rätt att meddela det. Om det rör sig om disciplinära straff, som varning eller skillnad från tjänsteutövning, måste tjänstemannadelegationen kopplas in. Men det skulle vara väl häftigt i detta fall.

ULF WEMAN
ulf.weman@nyan.ax
tfn 528 442

Göran Holmberg:

"Det är en tolkningsfråga"

Landskapsregeringens tekniske inspektör **Göran Holmberg** är knapphändig i sina kommentarer till Skiftet-affären och avdelningschefens slutsats att upphandlingsreglerna inte följts.

– Jag vill inte kommentera det desto mera, men man måste se det i ett sammanhang, det totala konceptet.

Hur ändrar det saken?

– Till en del är det kanske en gråzon, en tolkningsfråga.

Har du följt reglerna menar du?

– Ja, jag anser det fortfarande, i princip, jo.

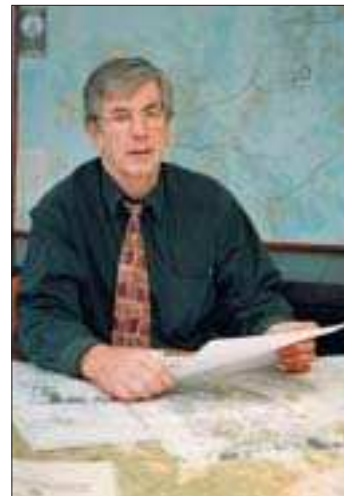
Har Niklas Karlman fel då?

– Nej, han har rätt till sin tolkning han också.

Tänkte du inte vid beställningen att den borde upphandlats till en del?

– Vad jag tänkte då och tänker nu är skilda saker.

Du har tidigare fått an-



Hade rätt. Teknische inspektören Göran Holmberg anser fortfarande att han följde upphandlingsreglerna.

märkningar i din tjänsteutövning, vad blir följden nu?

– Det har jag ingen kommentar till. (uw)



Utrett. Trafikavdelningens chef Niklas Karlman, till vänster, har utrett upphandlingen av renoveringen av ms Skiftets salong, medan trafikminister Runar Karlsson (c) fattade beslutet att sätta igång projektet.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Tove Teir-Siltanen talade på energijätten Eon:s årsstämma

Frågade om kärnkraft inför tusentals åhörare



Kärnkraft nej tack. Tove Teir-Siltanen på Agenda 21-kontoret talade förra veckan på Eons stora årsstämma i Tyskland mot planerna på mera kärnkraft i Finland. Eon äger en dryg tredjedel av Fennovoima där också Ålands elandelslag är delägare. Bilden är tagen vid bioenergiverket i Mariehamn. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Varför vill energijätten Eon investera i kärnkraft i Finland mot lokalbefolkningens vilja och mot sin uttalade policy att satsa på förnybar energi?

Den frågan ställde Tove Teir-Siltanen på Eon:s årsstämma i Tyskland förra veckan.

– Det var spännande. En helt ny erfarenhet.

Tove Teir-Siltanen, till vardags anställd på Agenda 21-kontoret, var med om en ovanlig händelse på valborgsmässoaftonen.

Inför drygt tusen personer talade hon på det stora energibolaget Eon:s årsstämma i tyska Essen, inbjuden av miljöorganisationen Urgewald. I föl var den kända finländska kärnkraftsmotståndaren **Ulla Klötzer**, bekant också på Åland, inbjuden av organisationen.

För motståndarna

Tove Teir-Siltanen, med rötter och familjesommarstuga i den lilla byn Skaftung nära Kristinestad i Österbotten, talade för motståndarna. Bolaget Fennovoima, där Ålands elandelslag är delägare och som till 34 procent ägs av Eon, undersöker som bäst just Skaftung med omnejd som möjlig placeringsort för ett sjätte kärnkraftverk i Finland.



Storpublik. Tove Teir-Siltanen (i röd jacka) talade inför storpublik på Eons stämma. På storbildsskärmen syns hon med översättaren, en medlem i miljöorganisationen Urgewald. Bilden från Urgewalds hemsida.

Miljöorganisationen är aktieägare i Eon för att kunna vara med på stämmorna och ställa kritiska frågor och bjuder alltså in gästtalare från olika håll.

– Vår sommarstuga ligger bara någon kilometer från den plats där kärnkraftverket planeras. Min pappa är en av markägarna, och att se inifrån på hur processen att komma över marken har gått till är upprörande. Kristinestads stad har i princip bjudit in Fennovoima för att sondera utan att informera markägarna, berättar hon för Nya Åland.

Markägarna har hamnat i en besvärlig sits. Det senaste är att tillräckligt många markägare har gått med på att sälja mark för att planeringen ska gå vidare.

– Fennovoima erbjuder jättemycket pengar, 50-60 euro per hektar, för marken. Det är helt vansinniga priser. Nu får de markägare som gått med på att sälja all skuld på sig. Ansvaret läggs på enskilda personer och staden säger ingenting.

Nyligen fick markägarna nästa chock.

– Fennovoima ställde frågan i en enkät om markägarna

är beredda att flytta. Bara att tänka tanken skapar mycket stress hos invånarna.

Invid Naturaområde

Marken gränsar till ett Natura 2000-område och därför har invånarna haft svårt att få bygglov under de senaste åren. Också ett vindkraftsprojekt stoppades med hänvisning till naturskyddsområdet.

– Men ett kärnkraftverk får tydligen byggnadstillstånd, konstaterar hon.

Med detta i bagaget åkte hon till Tyskland och ställde sig i talarstolen, biträdd av en medlem i Urgewald som översatte talet till tyska.

– Jag berättade dels om hur folk i de båda byarna upplever kärnkraftsplanerna, dels om de andra tre områdena i Finland där kärnkraftverk planeras. Ingenstans är det problemfritt. Jag berättade också om problemen med bygget av Finlands femte kärnkraftverk i Olkiluoto där olika brister lett till en fördyring från budgeterade 3 till kanske 4,5 miljarder euro.

”Dra lärdom”

Först var det betongfundamentet som blev för poröst. Sedan var det reaktorkärlet vars fogar inte var tillräckligt tät.

– Jag tyckte att styrelsen kunde dra lärdom av hur dyrt

det blir och hur länge det tar att bygga kärnkraftverk, och hur stora riskerna är.

Tove Teir-Siltanen kritiserade också Finlands arbetskraftsminister **Mauri Pekkarinen** som talat för uranbrytning i Finland ifall kärnkraften byggs ut – prospekteringen har redan fått klartecken. Hon ställde detta mot Eon:s uttalade policy att satsa på förnybar energi och framhöll Finlands rikedom på vind och biomassa.

Varför kärnkraft?

Hennes fråga till Eon:s styrelse lød så här: Varför vill Eon investera i kärnkraft i Finland i stället för i andra energiformer?

– Svaret som gavs genast var allmänt och gick ut på att det är Finlands riksdag och regering som avgör. Men även om det inte fanns något konkret att hämta så var det ändå viktigt att visa att det Eon gör i andra länder uppmärksammas på hemmaplan och kan slå tillbaka mot bolaget. Det var den stora behållningen.

Finland uppfattas allmänt som ett kärnkraftsvänligt land i motsats till andra länder som har fattat beslut om att avveckla kärnkraften – till exempel Tyskland.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Olycka. Mannen klarade sig undan med lindriga skador. Väl på sjukhuset plåstrades han om och fick sedan lämna sjukhuset.

Olycksfall på Torggatan

■ En man föll vid 17-tiden i går i hop utanför Mias Bok & Papper på Torggatan i Mariehamn.

Enligt Alarmcentralen ska en förbipasserande ha sett händelsen och larmat ambulans.

Mannen fördes till sjukhuset där det konstaterades att skadorna var lindriga och han fick endast stanna för omplåstring.

Vad som orsakade faller är okänt. (mn)

Kollision vid västra utfarten

■ En kollision mellan två bilar inträffade vid Västra utfarten vid 16-tiden i går. Den ena bilen ska svängt ut vid väjningsplikten och då blivit påkörd.

Inga personer skadades i olyckan. Inte heller orsakade den problem i trafiken, utan det flöt på som vanligt under tisdagseftermiddagen, meddelar polisen i Mariehamn. (mn)

Släktingar i slagsmål

■ På måndagseftermiddagen råkade två män i luven på varandra utanför en möbelbutik i Jomala. Personerna, som är släkt med varandra, slog flera slag mot varandra med knuten näve men ingen fick allvarliga skador.

Händelsen är polisanmäld som misshandel. (ab)

Till sjukhus efter misshandel

■ Två män uppges ha hamnat i slagsmål utanför en restaurang i Mariehamn natten mellan söndag och måndag. Den ena mannen fick skador i ansiktet och måste söka vård på sjukhuset.

Händelsen är polisanmäld som misshandel. (ab)

Elva körde och pratade

■ Polisen hade en trafikkontroll på Västra utfarten i måndags och upptäckte då elva fall av trafikförseelser där förare pratade i mobiltelefon, som de höll i handen, samtidigt som de körde bil. (ab)

Sex vill bli ny MCA-vd

■ Mariehamns Centralantenn Ab (MCA) har sökt ny verkställande direktör. Ansökningstiden gick ut i måndags och idag kunde styrelseordförande Kristoffer Wendelin berätta att det varit sex personer som sökt tjänsten.

– Vi kommer att ta in alla sökande på intervju och så får vi ta det vidare därifrån. Mer än så kan jag inte säga i dagsläget, säger Wendelin. (axk)

Vikings nybygge för Mariehamn-Kapellskär kölsträcktes

Mynt från 2007 och 2008 ska bringa lycka på färden

Splitternya euromynt direkt från Posten ska se till att Viking Lines nybygge ADCC blir lyckosamt. Lyckoslantarna placerades som traditionen bjuder ovanpå kölblocket innan den första sektionen lyftes på i går.

Nya Åland nådde projektchef **Kaj Jansson** när han tillsammans med bland andra vd **Nils-Erik Eklund** firade kölsträckningen i Sevilla i går på eftermiddagen.

– Allt har gått planligt och kölsträckningen skedde under smått festliga former, berättade han.

Den första sektionen hängde ovanför kölblocket ute på varvsområdet och lyckoslantarna lades ut innan sektionen lades ovanpå.

– Vid sjösättningen tas slantarna bort, och när radarmasten senare reses vid en särskild ceremoni svetsas mynten fast under mastfoten. Där sitter de sedan under fartygets alla resor över havet.

Tre steg av fyra

Nu har tre av de fyra stora stegen som tas i ett fartygsbygge klarats av. Det första är kontraktsskrivandet, det andra den första tillskärningen av plåtarna som sedan byggs ihop till stora sektioner – dt arbetet startade i december i fjol – så kölsträckningen och till sist sjösättningen som beräknas ske om ungefär ett år.

Och det blir en spektakulär tillställning, enligt projektchefen.

– Sjösättningen sker på gammaldags vis från en slip.



Kölsträckning. Gänget som deltog i kölsträckningen av Vikings nya ADCC i Sevilla i går var från höger Javier Suarez, Carlos Aguado, Manuel Romero, Luis Martin, Francisco Gallardo, Rafael Gómez och från Viking Line Nils-Erik Eklund, Kaj Jansson, Jan Willberg, Göran Lindström, Stefan Andersson och Ulrica Strandin. Foto: VIKING LINE

Ett fint sätt att låta fartyget möta vattnet på.

Febril aktivitet

På varvet råder i övrigt febril aktivitet, rapporterar han.

– För varje dag ser man hur stålplåtar skärs till och svetsas ihop till fler och allt större sektioner. Redan nu är cirka tolv av totalt 50 sektioner under byggnad.

Varvet gör ett utmärkt arbete, säger han, och rederiets nybyggnadsövervakare är

mycket nöjda. Regelbundna uppföljningsmöten hålls varje vecka med varvets kvalitetsavdelning och nyligen har den sista designen av propellrarna provats i Holland. Också arkitektplaneringen har kommit i gång på allvar och underleverantörer för inredningen har anlåtats.

Miljövänligt

Fartyget, som under byggtiden går under namnet ADCC, använder den bästa tillgängliga

tekniken med tanke på miljön. Alla huvud- och hjälpmotorer är utrustade med katalysatorer, fartyget drivs med lågsvavligt bränsle, allt svart-, grå- och bilgevatten pumpas i land i hamnarna och allt avfall ombord sorteras och förs i land. Inga giftiga färger används för båtbottnen som i stället ska borstas ren av dykare.

Också rörelsehindrades behov tillgodoses, försäkrar projektchefen.

Inredningen har ritats av Tillberg Design, en internationellt erkänd arkitektbyrå som har planerat inredningen också för andra Vikingfartyg.

Namntävling

Inom kort ska en namntävling ordnas för fartyget som är skräddarsytt för rutten Mariehamn-Kapellskär.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Nytt hopp för Storklubb

Landskapsregeringen, Lr, var i går ute i Föglö för att diskutera med gränsbevakningen huruvida Storklubb sjöbevakningsstation ska läggas ner eller inte.

– Inget är beslutat men jag tolkar diskussionerna som att Lr kommer att motsätta sig en nedläggning, säger **Mats Perämaa**, ledamot näringsavdelningen inriktning sjöfart.

Som Nya Åland tidigare berättat planerar alltså gränsbevakningen att lägga ner Storklubb sjöbevakningsstation under 2011.

Bakom förslaget till nedläggning står **Henrik Wärnhjelm**, kommandör för Västra Finlands sjöbevakningssektion (dit också Åland hör), som fick i uppdrag att se över stationsnätverket i hela västra Finland.

Fem representanter ur landskapsregeringen besökte därför i går Storklubb, för att föra diskussioner med gränsbevakningen och för att titta närmare på verksamheten, i syfte att ge ett utlåtande om förslaget.

Mot nedläggning

Mats Perämaa, en av representanterna från landskapsregeringen, menar att det är för tidigt att ge ett klart besked om hur de kommer att ställa sig i frågan. Men att han ändå kan avslöja att tongångarna i gårdagens diskussioner lutar mot att kämpa för att Storklubb ska få vara kvar.

– Landskapsregeringen har inte formulerat ett svar än, men personligen är jag mot en nedläggning, säger han.

Enligt honom skulle konsekvenserna av en nedläggning innebära en minskad trygghets-service för invånarna i skärgården.



Oviss framtid. Storklubb sjöbevakningsstation i Föglö hotas av indragning 2011, men landskapsregeringen för nu diskussioner med gränsbevakningen för att verksamheten ska få fortsätta.

– Det finns en grundläggande trygghet som man vill erbjuda invånarna, finns inte den då vill man ju inte gärna bo där, fortsätter han.

Oklart när

Det är heller inte fastställt när ett utlåtande kommer att ges från landskapsregeringen men enligt **Mats Perämaa** kommer det troligtvis att ske ganska omgående efter dis-

kussioner och överläggning.

– Jag ser ingen anledning till att dröja med det här ärendet. Mer exakt än så kan jag inte vara med tanke på att det beror på vad vi kommer fram till, säger han.

Landskapsregering hade även för avsikt att kombinera besöket på Storklubb med ytterligare ett besök. Tanken var att de skulle till norra Föglö, för att se resultatet

av färjetrafiken i norra farleden. Det besöket ställdes dock in.

– Vi fick skjuta på det mötet. Vi valde att helt koncentrerat oss på frågan som gäller en eventuell nedläggning av Storklubb, säger **Mats Perämaa**.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax

Tre nya akter klara för Rockoff

■ Rockoff fortsätter att locka artister. Av de redan bokade kan nu dessutom tre relativt okända akter läggas till listan; La Puma, Broken Door och Renegade Five. De två sistnämnda grupperna har båda medlemmar förflutet i den svenska popgruppen Da Buzz, som vid flera tillfällen uppträtt på Åland.

Klara sedan tidigare till festivalen som äger rum mellan den 18-26 juli är bland andra Håkan Hellström, Mustasch, BWO och Amy Diamond. (mn)

Gummerus hyllas på Öland

■ Svenska kyrkan anordnar i morgon, den 8 maj, en historisk konferens och minnesdag över den åländske kyrkoherden **Henrik Johan Gummerus**.

Högtidligheterna inleds med gudstjänst i kväll i den åländska församlingen Högbj, där Gummerus själv tjänstgjorde som kyrkoherde efter att tillsammans med kronolänsman **Erik Arén** ha lett det ryktbara åländska folkuppbådet mot ryssarna.

Jörgen Lundqvist skrev stort om dessa händelser i Nya Åland den 29 mars i år och Lundqvist deltar även i konferensen på Öland. Han håller en historisk föreläsning om det Finska kriget ur ett åländskt perspektiv, och ger bland annat en översikt över folkuppbådet liksom den ryska tiden, återföreningssträvandena med Sverige och den åländska självstyrelsen idag.

Under minnesdagen kommer även flera av Gummerus släktingar att delta. (ab)

Seminarium om krishantering

■ Ålands fredsinstitut och Krishanteringscentret CMC Finland arrangerar ett seminarium om krishantering, i synnerhet civil krishantering, på fredag, den 9 maj.

På seminariet avhandlas bland annat Ålands civila krishantering, Krishanteringscentret CMC:s verksamhet, finländsk krishantering i relation till EU och FN och erfarenheter från fältarbete på Balkan.

Talare är landshövding **Peter Lindbäck**, landskapsregeringsledamot **Roger Eriksson**, direktör **Sia Spiliopoulou Åkermarck** och forskare **Rhodri Williams** från Ålands fredsinstitut.

Från Krishanteringscentret, som är en del av Kuopios räddningsinstitut, medverkar direktör **Ari Kerkkänen**, forskningsledare **Kirsi Henriksson** och seniorforskare **Jari Mustonen**.

Seminariet, som hålls delvis på engelska, pågår klockan 10-13.30 i lagtingets lilla auditorium. (ab)

Efterfrågad miljöexpert till Åland

■ En ny huvudtalare är bokad till AICIS årliga konferens i Självstyrelsegården den 10-11 juni. Den tidigare klara huvudtalaren **Nigel Thrift** har fått förhinder och ersätts av författaren och hållbarhetsspecialisten **Alan AtKisson**. (mn)



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax

Telefon: 528 451

Dop

Ellen Andrea Löf döptes den 9 april i Helsingfors. Hon är dotter till Linda Lena Inkeri och Petter Andreas Löf i Mariehamn. Dopet förrättades av kaplan Johan Hallvar.

Maximilam Uno Oscar Malm-lund döptes den 3 maj i S:ta Birgitta kyrka. Han är son till Cecilia Elvine och Joachim Patrik Malm-lund på Kvarnlyckevägen i Lemland. Dopet förrättades av vikarierande kyrkoherde Peter Karlsson. I samband med dopet förrättades också välsignelse av föräldrarnas äktenskap.

Anton Einar Ström döptes den 3 maj i S:ta Birgitta kyrka i Lemland. Han är son till Linda Cecilia Nyman och Mikael Andreas Ström. Dopet förrättades av kyrkoherde Benny Andersson.

Vi firar 1-15 år



Fanny Clemes i Mariehamn fyller 4 år i dag den 7 maj. Hon grattas av mamma, pappa, Viggo och Ebba.

DÖDA



Siri Elfrida
Ragnhild
Lindgrén
(f. Kullman)

*22.12.1932 i Maxmo
† 19.4.2008 i Geta

*Kära lilla Mamma,
nu är Din strävan slut
All smärta den är borta
och Du får vila ut
För allt vi vill Dig tacka
för kärlek rik och stor
För omsorg och all möda
tack kära lilla Mor*

Jan och Diana
Ann-Sofi

*I en stor och tacksam saknad
finns Du för evigt i våra
minnen*

Övrig släkt och vänner

Jordfästning sker lördag
17 maj kl 11.00 i Geta kyrka.

Tänk på Geta hemgårds-
förening.



Alexander Dahl i Mariehamn fyller 6 år i dag den 7 maj. Han gratuleras av storasystrarna Linnea och Louise.

Gratulerar 60 år



REGINA JOHANSSON
Namn: Regina Vivi-Ann Johansson.
Född: den 9 maj 1948 i Eckerö Storby.
Bor: i samma by.
Yrke: kafékassa på ms Eckerö.
Intressen: golf, dans och resor.
Familj: särbo Roger, dotter Annika med make Dick och barnen Petra och Dennis. Dottern Jennie med sambo Roger och barnen Tilde och Ida.
Födelsedagen: firas med inbjudna gäster på Ekeborg.

Gratulerar 80 år

INGEBORG BRÄNDSTRÖM
Namn: Ester Ingeborg Brändström.
Född: den 9 maj 1928 i Brändö Torsholma.
Bor: i samma by.
Yrke: pensionerad hemhjälpare.
Intressen: trädgårdsarbete sommartid, handarbete på vintrarna och att fara och hälsa på folk i Brändö by.
Familj: änka sedan 1968, barnen Gunilla, Kerstin, Kjell och Susann med familjer. Nio barnbarn.
Födelsedagen: firas med öppet hus i hemmet på Torsholma på fredag mellan klockan 14.00 och 18.00. På lördag firar hon med familjen.

TACK

Ett stort tack
till alla som på olika sätt
deltagit i vår stora sorg,
och hedrat minnet av
vår älskade

Marjatta Isaksson

De anhöriga

OBS! Det händer



Jazz i centrum. Gitarristen Richard Palmer och basisten Kjell Dahl i Whatclub spelar på Indigo på onsdag. Foto: JONAS EDSVIK

ONSDAG 7.5

BIO
■ ■ **Brändö bio kl. 20.00.** Arn - Tempelriddaren. Filmversionen av Jan Guillous böcker.

FILM
■ ■ **Ålands museum, filmsalen.** Ingår i kampanjen savetheplanet.ax
□ Kl 12.00. Mad Max 2.

FÖREDRAG
■ ■ **Ålandsvägen 36 kl 19.00.** Ett posthistoriskt föredrag med tyngdpunkt på Ryska kriget 1788-90, Finsk-Ryska kriget 1808-1809, frihetskriget 1918 och demoleringen 1919 av de ryska befästningarna på Åland. Föreläsare: Richard Bodin.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Jalle Laine.
■ ■ **Restaurant Indigo, kl. 21.30.** Whatclub (of Mariehamn) med Gustav Lundgren (SE) och Ville Luolajan-Mikkola (FI) spelar gipsyjazz.

VANDRING

■ ■ **Sund Bomarsund vid franska monumentet kl 19.30.** Vandringsledare Alf Gustafsson.

VERNISSAGE
■ ■ **Ålands folkhögskola kl 19.00-21.00.** Vårutställning. Elevutställning av hantverk, foto, bildkonst, musik, film och bildspel. Konsert kl 19.15-20.15.

TORSDAG 8.5

BINGO
■ ■ **PAF Casino kl 19.00.** IFK bingo.

FILM
■ ■ **Ålands museum, filmsalen.** Ingår i kampanjen savetheplanet.ax
□ Kl 12.00 och 18.00. Pingvinresan.

FÖRELÄSNING
■ ■ **Stadsbiblioteket kl 19.00.** "Rena kläder". Föreläsare: Malin Eriksson, koordinator i Sverige för nätverket Rena Kläder. Rena Kläder arbetar för att myndigheter

och konsumenter skall ställa krav på leverantörer och att mänskliga rättigheter respekteras.

INVIGNING
■ ■ **Ålands sjöfartsmuseum kl 19.00.** "Hajar du? Sanningen om havets jägare". Öppningstal av Jonas Wahlström från Skansenakvariet.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Jalle Laine.

VERNISSAGE
■ ■ **Kakelhallen kl 17.00-19.00.** "Motus". Henrika Lax.
■ ■ **Galleri Skarpans kl 18.00-20.00.** "Journey". Eugenia Andrei visar akryl, olja och blandteknik.

VISCAFÉ
■ ■ **Café Vreten (Folkhälsans Allaktivitetshus) kl 19.00.** Underhållning med Sara Nyqvist, Boije Eriksson och Hans Blomdahl.

Kom ihåg

■ ■ **Ålenskur Islandshästförening:** Hästkiropraktor Håkan Lundell kommer till Åland 15-16 maj! Anmäl snarast till Linda Karlsson tel: 0457 5244 329. Bekräfta även tidigare anmälningar!

■ ■ **Amnesty Ålandsgruppen:** Möte på onsdag 7.5 kl 18.00 i Stadsbiblioteket. Välkomna!

■ ■ **DUV:** Steg för Steg håller stormöte torsdag 8.5 kl. 18.30 på HandiCampen, Skarpansvägen 30. Steg för steg är föreningen för personer med utvecklingsstörning. Du som vill vara med och påverka är välkommen ung som gammal medlem som icke medlem.

■ ■ **Folkhälsans i Eckerö:** Det finns tider kvar till bentätthetsmätningar som görs på lördag 10.5 i Eckerö. Tidsbokning torsdag kväll, 8.5 kl 18-19, tfn 0457 530 1569.

■ ■ **Folkhälsan i Mariehamn:** Hejsan, du vet väl att vi hyr ut flytvästar i olika storlekar samt resesångar m.m. Hör av dej per tel 14 777 må-to kl 9-14, eller email: folkhalsanimariehamn@hotmail.com

■ ■ **Folkhälsan i Sund:** Sundsvandring onsdag 7.5 kl 19.30. Start vid franska monumentet i

Bomarsund med vandringsledaren Alf Gustafsson. Alla intresserade är hjärtligt välkomna.

■ ■ **Geta Marthaförening:** Det planerade månadmötet är flyttat till torsdagen den 15 maj kl.19.00 hos Sol-Britt Kärkkäinen i Pantsarnäs.

■ ■ **Kasbergs byalag:** Årsmöte och dikesstädning torsdag 8.5 kl 18.00. Samling i jaktstugan.

■ ■ **Lions Club Åland Freja:** Vårens sista månadmöte torsdag 8.5 kl 18.00 i Bagarstugan. Alla märken med! Meddela förhinder till Lion Terttu tel.16 251 eller 040 717 8421. Obs avvikande plats.

■ ■ **Mariehamns pensionärsförening:** Onsdag 21.5 kl 9.00 går Sundqvists buss från Bussplan till Simskåla. Den kör ut ur staden längs Ålandsvägen och plockar upp de passagerare som anmält att de vill stiga på längs den västra utfarten och kör sedan via Jomala. Bussen är fullsatt i dagens läge, men det finns väntelista. Det är bara att komma till Bussplan och se om det finns plats. Vid 10-tiden besöker vi Lövä Hembygdsmuseum eller Seffers Hembygdsgård. Vid 11-tiden åter vi lunch i Lena och Mikael's Vårdshus. Vid 12-tiden är vi i Anni Blomqvists

hem, där Ann-Gerd Steinby är vår ciceron. Därefter styr vi åter kosan mot Mariehamn.

■ ■ **Måndagsklubben:** Måndag 12.5 heldagsresa till Kapellskär. Sundqvists buss kör kl 7.00 från Godby till Mariehamn. Kl 10.30 kör vi till Norrtälje. Kl 15.00 rundtur på bränneriet i Norrtälje. Kl 18.00 avresa mot Kapellskär. Gemensam buffé på hemresan. Ankomst till Mariehamn kl 22.30. Bussen kör till Krok-lund. Info och anmälan senast fredag 9.5 till Viking Line, Carita eller Pirko tfn 26 126.

■ ■ **Power Club &Teen Smart:** Säsongsavslutning för Måndagsklubben måndag 12.5 kl 18-21. Vi bjuder på korv och annat gott.

■ ■ **Power Club &Teen Smart:** SOMMAR KUL, massa kul i sommar. Boka in dig nu. Se hemsidan för mer info!

■ ■ **Segelföreningen Storbåten:** Årsmöte fredag 16.5 kl 16.00 i Sjökvarteret. Stadgeenliga förhandlingar. Cajs blir 25 år. Kom och diskutera ideer om framtiden för Cajs. Välkomna.

■ ■ **Stödförening för dansskolan vid Ålands musikinstitut:**

Värmöte torsdag 8.5 kl 18.00 i paviljongen på Stadsbiblioteket. Information om danssuppvisningen och den nya föreningen. Alla välkomna.

■ ■ **Teen Smart:** Gröna Lund Resa 31.5. Anmälningar tas endast emot fram till 16.5

■ ■ **Tengsöda/Långbergsöda byalag:** Årsmöte lördag 10.5 kl 13.00 hos Östergårds. Välkomna.

■ ■ **Ålands frimärkssamlarförening:** Sista mötet för vårperioden hålls onsdag 7.5 kl 19.00 i Ålands bildningsförbunds lokal, Ålandsvägen 36. På mötet håller Richard Bodin ett posthistoriskt föredrag med tyngdpunkt på Ryska kriget 1788-1790, Finsk-Ryska kriget 1808-1809 och demoleringen av de ryska befästningarna på Åland. Allmänheten välkomnas. Kaffeservering.

■ ■ **Ålands hörsselförening:** Tinnitusgruppen träffas torsdag 8.5 kl 14.00 på Handicampen.

■ ■ **Ålands Vattenskyddsförening:** Årsmöte tisdag 13.5 kl 19.00 hos ÅCA i Jomala. Stadgeenliga förhandlingar och val av styrelse. Information om planer på biogasanläggning och servering. Välkomna! www.vattenskydd.ax

Stars and Stripes

Jag går från rum till rum på andra våningen i ett hus i Houston och knackar misstroget på flortunna väggar och ihåliga dörrar. Golvet knakar och hela rummet verkar svaja men det kanske är jetlagen.

I bottenvåningens står radion på; Produktionen av kretskort måste flyttas från Indien till Atlanta, Georgia av kostnadsskäl. Kostnadsskäl?

Jag trummar på vad som – på håll – ser ut som en solid marmorpelare. Det ekar ihåligt. Inflationen beräknas bli 4 % under 2008, tillväxten mellan 3 och 5 %.

Vidare ner för den heltäckningsbeklädda trappan och ut i det fantastiska köket. Allt blänker och glittrar av stål och polerad mässing. Den enorma bänktoppen är av granit, spis och kylskåp stora nog att tillreda och förvara ett longhorn. Bensinpriset gick i veckan upp med 50 cent per Gallon till \$3.62 och fler höjningar väntas.

Jag står slutligen på yttertrappan och ser mig om i grannskapet. En hel stadsdel med hundratals hus växer upp kring mig på land som bröts ur vildmarken för bara några månader sen. I huset bredvid är några ”murare” i färd med att limma tunna stenskivor på den plywood-bas som bildar stommen till förstuvisten – på håll ser det precis ut som en gedigen stenfot.

När vi senare körde förbi ett oljefält fullt med nickande svarta pumpar som långsamt suger upp det svarta guldet ur borrhålen frågar jag Bob – en sträv äldre Texasbo iförd Stetsonhatt och med en pondus som just och just hålls tillbaka av ett tre kilos bältspänne – står det verkligen så illa till med oljan som det verkade på nyheterna världen över?

”Son” säger Bob och put-sar solglasögonen med sin näsduk. ”Son, vi har mer olja i Texas än vad hela USA behöver och för ett bra tag framöver”. – Men, den enorma importen från arabstaterna då? Det verkar inte klokt, undrar jag. ”Son”, sa Bob och blinkade med ena ögat. ”Den



Egan Söderholm, bördig från Åland, kåserar från sin hemstad Rockingham på australiensiska västkusten.

som spar..... han har... när dom andra har slut”.
Klokt indeed.

Hela idén att titta på hus i Houston var just Texas sunda ekonomi och tillväxt medan det går utför för stäl-len som till exempel Detroit och Cleveland då deras styrka inte är naturresurser utan en produktion som nu blivit olönsam.

Den bild av USA som kommer för mig när jag senare på kvällen sluter ögonen på hotellrummet och försökte sortera intrycken är den av en supernova. En enorm bril-liant brinnande gasboll som i ytterskiktet snabbt förtär sin sista energi och med ett tomt inre utan vare sig stabilitet eller återväxt.

Husen är billiga i USA men inte så billiga som de borde vara – inte så billiga som de kanske kommer att tvingas bli. Fast attityden om att ”här vilar inga ledsamheter” är tydlig när man pratar med ett gäng cowboys över några Budweiser på Texas Road-house.

Landets ovilja att dämpa sin konsumtionslusta och större-bättre-snabbare attityd kan komma att visa sig mer än ekonomin klarar. Håri ligger en stor del av problemet, paradoxalt nog är ekonomin baserad på överkonsumtion. Som min vän Bob uttryckte



Nybyggare. En hel stadsdel med hundratals hus växer upp i Houston, på land som bröts ur vildmarken för bara några månader sen.

det; för att vi skall vara på plus måste vi vara på minus.

Imageattityden är väl-digt tydligt speglad i husen jag undersökte med sina tomma plastpelare och fylltak, sina stommar i snabbvuxen furu och pålimmade sten-fot. De grandiosa köken är också en del av den bilden då det – enligt fastighetsmäk-larna – sällan rörs i grytorna, Amerikanerna är etablerade uteätare och köket används mest som statussymbol.

Jag frågade honom vad ett sådant här hus skulle kosta om allt var byggt av de material det såg ut att vara byggt av. Först förstod han inte frågan. Sen sa han; ”fyra gånger mer”.

Folket som sådant är en annan historia. Jag fann dem hjälpsamma och artiga samt alltid beredda att förklara och reda ut. Att vissa amerikaner skulle tror att världen slutar vid USA's gränser visade sig dock kanske ha ett uns av sanning.

Av våran brytning kunde höras att vi inte var från Texas precis men istället för att fråga om vi kom från England eller Europa undrades det om vi hörde hemma i Wisconsin eller kanske Ohio.

Vi tvingades parkera minbussen i en fattig förort en bit utanför Houston för en snabb toalettpaus vid en öde bensinstation. Gatan kanta-des av soptunnor, bilvrak med kulhål i dörrarna och skäl-lande hundar. På de spruckna uppfarterna till nedgångna trähus stod bilar från en an-nan era. Kvaddade Caddilacs från 40-talet, en Bel Air utan hjul upphissade på vingliga domkrafter samt något som kunde varit en Plymouth Fury -58 med gult fjolårsgräs högt över de rostiga kofångarna.

Vi skyndade tillbaka till bus-sen bara för att finna nycklar-na dinglande i tändlåset och dörrarna låsta. Trettio nyvak-na ögonpar följde intresserat våran desperation bakom gistna myggdörrar och sneda



Vilken tur. Vi skyndade tillbaka till bussen bara för att finna nycklarna dinglande i tändlåset och dörrarna låsta.

verandor. Till sist lade en av dessa original ifrån sig banjon och ringde några snabba samtal och samtidigt som den röda solen gick ner bakom Houston's fjärran sky-skrapor och mörkret sänkte sig stannade en mattsvart Pontiac med silvertonade rutor på gatan och ut hop-pade ett gäng mexikanare med mer guld runt halsen än mr T.

Ledaren stegade fram mot oss samtidigt som han förde in handen under jackan.

Han halade raskt fram långa smala metallinstrument, det ena olagligare än det andra och vips var dörren öppen igen. Vi skakade glada hand med gossarna som nu var flera tjugor rikare.

Men på vägen tillbaka till civilisationen hade jag den där känslan i magen man får när man nästan stigit rakt ut i ett tomt hisschakt. Det kunde jag dock gärna ha, jag med mina förutfattade meningar om allting. (Hundarna såg dock argsinta ut).

Vuxen tro tema vid kyrkomöte

■Ärkebiskop **Jukka Paarma** lyfte i sitt inledningstal fram kyrkans möjligheter och uppgifter som motkultur i ett samhälle som betonar materialistiska och hårda värden. Det rapporterar Kyrklig tidningstjänst från Kyrkomötets öppnande.

Kyrkan skall försvara vär-

den som av många i dagens läge upplevs som gammal-modiga eller rentav naiva. Paarma betonade kyrkans uppgift att försvara och tala för de svaga i samhället.

En annan viktig uppgift är att hjälpa församlingarnas vuxna medlemmar till en vuxen tro.

Det i februari valda kyrko-mötet inledde sin verksamhet den 5 maj. Kyrkomötet är den finländska evangelisk-luther-ska kyrkans högsta beslutande organ, som fattar beslut gällan-de kyrkans tro och lära, samt tar ställning till ekonomiska, juridiska och administrativa frågor. (ka-f)

13 ungdomar konfirmerades i Sunds kyrka

■Söndagen den 4 maj konfirmerades 13 ungdomar från Sund-Vårdö församling i Sunds kyrka av kyrkoherde **Juanita Fagerholm-Urch**.

Det var **Andreas Björklund, Emilia Donalds, Johanna Isaksson, Rickard Johansson, Jonas Linde-man, Mauritz Lindqvist,**

Edvard Mäkelä, Johanna Pykäläinen, Jenny Sjölund, Jeanette Sundman, William Söderlund, Tobias West och Kristoffer Westerlund. (ka-f)

Telefonkatalog med gula sidorna på nätet.
www.nyan.ax

Jämställdhetspriset Fanny

Nominera din arbetsplats, chans att vinna 4000 €!

Ålands Penningautomatförening står för priset som går till arbetstagarna på den åländska arbetsplats som på något sätt arbetar med genus- och jämställdhetsfrågor.

Läs mer på www.regeringen.ax/kansli/fannypriset.pbs

Nomineringen, innehållande motivering och kontaktuppgifter, skickas **senast fredagen den 9 maj 2008** till:

Ålands landskapsregering
Jämställdhetsdelegationen
Pb 1060
22111 MARIEHAMN

eller via e-post till marie-louise.hagberg@regeringen.ax

Jämställdhetsdelegationen på Åland





Vårutställning VERNISSAGE

ikväll kl 19-21

Hantverk, bildkonst, filmer, fotografier och bildspel

Konsert kl 19.15 och 20.15

Basutställningen öppen:
8-9 maj kl 15-20
10-11 maj kl 12-18
12-13 maj kl 15-20

.....

Vi erbjuder utbildning till dig som vill bredda och fördjupa dina kunskaper i:

Konst- och hantverk
Naturfoto

Sista ansökningsdag är 16 maj 2008

.....

www.afhs.ax
tfn 43 240, folkis@afhs.ax



Nina Smeds
Epost: nina.smeds@nyan.ax
Telefon: 528 467

kultur

”Det är sån jazz som folk tycker om, inte så modern och tjugig.

LEILA PORTNOJ

Ger ut skiva efter 46 år i branschen

Efter 46 år som sångerska debuterar Ålands jazzdrottning Leila Portnoj på skiva. Skivan innehåller inspelningar som gjorts för radio under 80- och 90-talen.

Skivan ”Leila Portnoj sings” släpps lördagen den 10 maj. Den 62-åriga debutanten tar emot i sin lägenhet i Mariehamn, dit det är få förunnat att komma. Det är svårt att tro att det är första skivan, när man vet hur länge och hur mycket **Leila Portnoj** har sjungit.

Varför en skiva nu?

– Jag tycker att alla gör skivor nu! När jag blev pensionär så hade jag så mycket tid att jag ville göra det här.

Skivan är egentligen en samling av inspelningar som gjorts från 80-talet fram till 1999. En del är inspelat på Åland och en del är inspelat i Helsingfors på 80-talet.

– Helsingfors radio bad mig komma och göra en inspelning speciellt för dem. Jag behandlades som en stjärna och bodde tre dygn på hotell Presidentti. Jag fick arbeta med de bästa musikerna i Finland.

Dansant skiva

Leila Portnoj beskriver musiken på skivan som väldigt dansant. Det är mjuka ballader.

– Det är sån jazz som folk tycker om, inte så modern och tjugig.

På skivan finns många bekanta jazz-klassiker. Det har tagit ett halvt år från idé till färdig skiva. Allt material fanns färdigt, men Leila blev tvungen att mixa skivan. Det hade hon hoppats att hon skulle slippa.

– Jag hatar sånt! Jag trodde jag bara skulle behöva lägga mig i hur skivan skulle se ut.



Skivdebut. Jazzdrottningen Leila Portnoj ger ut sin första skiva på lördag. Skivan innehåller en samling av hennes inspelningar under 80- och 90-talen. Foto: JONAS EDSVIK

Men det blev alltså tre sessioner i studion innan Leila var nöjd med soundet. Hon har blandat gamla och nyare låtar och man kan höra skillnaden på den unga Leila och den äldre.

Debut som ung

På frågan om det är någon musiker från skivan som hon minns särskilt väl svarar hon:

– Särskilt pianisten **Nacke Johansson**, men även **Antti Sarpila**, han är ju väldigt känd.

Leila Portnoj debuterade som sångerska när hon turnerade i ett halvt år i Svenskfinland med en stor orkester. Då var hon 16 år. Vid 17 års ålder var hon på Socis och lyssnade på **Classe Hägglunds** orkester. Den modiga flickan hoppade upp på scenen och frågade om hon fick sjunga. Det fick hon och blev anställd.

– Jag hade inte en tanke på det när jag gick upp.

Leila minns att Klasse Hägglund var en mycket fin musiker och hon var orkesterns sommarvokalist på Socis flera somrar i rad. Det finns mycket inspelat material från den tiden, men inget har rymts med den här gången.

Blyg

Blir det flera skivor?

– Nej....kanske...

Leila medger att hon skulle kunna tänka sig att sjunga in en skiva, men hon vill inte uppträda.

– Jag är egentligen blyg och hatar att bli tittad på. Att stå i studio är något helt annat.

Därför blir det heller inget release-party, utan hon träffar sina lyssnare när hon signerar skivan när den släpps. Själva skivomslaget tog

länge att göra. Leila ville inte synas på bild och hon funderade länge innan hon kom ihåg en bild som funnits i en tidning. Konstnären är tyvärr okänd. Bilen är tecknad och svartvit och Leila framställs med simfötter och vingar istället för händer. Reporterns invänder att omslaget inte matchar Leilas färgstarka personlighet, men Leila själv är nöjd med den diskreta framtoningen. Det är nog här blygheten kommer fram.

Vad ska man göra för att få Leila Portnoj att uppträda med låtarna från skivan?

– Betala helvetes bra!

Statspriset för litteratur

har tilldelats författaren **Rakel Liehu** och statens översättarpris till översättaren **Kristiina Rikman**. Prisen är på 15 000 euro. Liehu belönas för sin diktsamling ”Bul Bul” (WSOY 2007) och Rikman för sin mångsidighet. Bland hennes översättningar kan nämnas **Astrid Lindgrens** Karlsson på Taket. Kristiina Rikman översätter från engelska och svenska till finska.

Lina Löfqvist har vunnit första pris

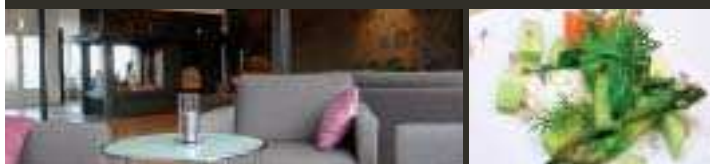
har vunnit första pris i Arvid Mörne-tävlingen som den här gången gällde dikter. Löfqvist är född 1982 i Karleby och bor i dag i Stockholm. Andra priset gick till **Helen Korpak** från Helsingfors och tredje priset fick **Fredrik Bäck**, Helsingfors. **Emma Strömberg** från Larsmo och **Ida Nyström** från Vasa fick hedersomnämnden. Arvid Mörne-tävlingen är den enda årligen återkommande skönlitterära tävlingen i Svenskfinland för ungdomar under 30 år. Vartannat år gäller tävlingen noveller, vartannat år lyrik. I årets prisnämnd satt kulturredaktören **Marit Lindqvist** och författarna **Kjell Lindblad** och **Ralf Andtbacka**. (FNB)

Edward Mattsson tolkar Björk

med sitt band **Unravel** på restaurang Pommern på lördag. Medlemmarna i Unravel de två andra banden som uppträder går på Fridhems Folkhögskola i Sverige. **Myxomatosis** tolkar rockbandets **Radioheads** låtar på ett eget och mycket kreativt sätt, men ändå med avsikt att fördjupa sig i bandets sound och behålla essensen i musiken. Det tredje bandet är **The Wilson/Cannonball Experience** som tolkar plattan som sångerskan **Nancy Wilson** och saxofonisten **Cannonball Adderley** gjorde 1962.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 437

HavsVidden
Hotel | Åland



Välkommen till HavsVidden

11/5 Mors Dag restaurangen öppen kl 13-19
2-4/5 Restaurangen är abbonnerad

From 9/5-13/6 är restaurangen öppen fredagkvällar samt hela lördagen (kl 12-21). From 13/6 öppet alla dagar i veckan.

Välkommen att boka bord på tel 49 408!

HavsVidden Hotel | www.havsvidden.com | 49 408 | ★★★★★



Från och med idag bokar du kryssningar med Birka Paradise hos Ålandsresor Resebyrå på Torggatan 2!

I vår resebutik hittar du Camilla Vainio och Lena Englund som hjälper dig när du vill boka en resa med Birka Paradise. Du kan också boka genom att ringa 28 040! Varmt välkommen!

Bokas nu hos Ålandsresor Resebyrå!



Ålandsresor Resebyrå är en komplett resebyrå. Här bokar du båt, flyg, tåg, hotell, charter och hyrbilar oavsett vart i världen du vill resa. Vi har IATA-rättigheter, vilket gör att du som kund alltid kan känna dig trygg hos oss.

Torggatan 2, telefon 28 040

Ålandsresor
RESEBYRÅ



Stjärna. Ålands egen Pop-Sixten är en stjärna på Sunkit-scenen. Här tillsammans med Sunkit Allstars på Debaser i Stockholm.
Foto: PATRIK DAHLBLOM

Sixten glänste i Stockholm

Sixten "Pop-Sixten" Jansson gjorde succé när klubben Sunkit hade en helkväll på Debaser i Stockholm i måndags.

Sunkit är en klubb som ägnar sig åt bortglömd och utskratad populärmusik. Musik där artisterna ofta siktar högre än de når. I detta sammanhang är

Sixten "Pop-Sixten" Jansson en stjärna. Speciellt "Sjung hej allihopa" från B-sidan av singeln "Don't stop the music" spelas varje kväll Sunkit har möte.

När Sunkit firade sitt tolvårsjubileum uppträdde Pop-Sixten med några låtar och publiken älskade honom rapporterar **Patrik Dahlblom**, som själv var där.

– Folk sjöng med i texten och Sixten glänste på scenen. Bandet var lite för bra för att motsvara Sixtens sätt att komma in i en låt och glida runt takten.

Välfyllt

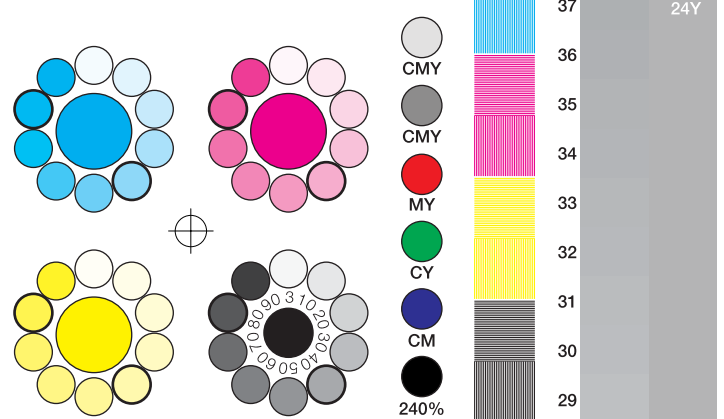
Kvällen på Sunkit var välfylld och även gitarristen **Janne Schaffer** syntes i vimlet.

I samband med spelningen

passade Riverside Records att ge ut en samlingsskiva med åländsk pop från 1965-71, där Sixten medverkar. Skivan ges ut på Åland imorgon, torsdag.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 437

Vi kontrollerar tryckkvaliteten i tidningen.
Riktvärden enligt ISO 12647-3.



Välkommen på vernissage
till Ålands Sjöfartsmuseum
torsdagen den 8 maj kl 19.00

HAJAR DU?

SANNINGEN OM HAVETS JÄGARE

Jonas Wahlström, grundare av
Skansenakvariet och känd från Allsång
på Skansen, inviger utställningen.
Barn är extra välkomna!



Gasgrill
från
89 €

**Terrass-
värmare**
av stål
-11 kW
-värmer 4-25 m²
275 €

**Gasgrill
Futur Opal**
Brännare &
grillgaller av gjutjärn
Lavastenar behövs ej.
148 €

Lågtrycksregulator med slang **18,50**
Grillskydd **19,00**
Lavastenar **6,00**

Blomjord 25 l **3,65**
Bark 50 l **8,40**
Torv 85 l **4,10**
Trädgårdsmylla 70 l **5,45**

ED
energidryck
0,5 l

2²⁰
4,40 €/l



Läkerol Dents
36 g

1²⁰
6,52 €/kg



**Mars, Twix,
Snickers, Bounty**
54-60 g

2⁰⁰
3 st
1,33



Fazer chokladstång mini
Pätkis, Da Capo, Suffeli,
Jim, Susu 14-21 g

2⁰⁰
4 st
6,52 €/l



Dumle snack glass

1²⁰

Kaffe och Dallas bulle



Kaffe och Cornetto
vaniljglass



Grillkol
2,5 kg

3⁵⁰
1,40 €/kg

Briketter
2,5 kg

3⁵⁰
1,40 €/kg

Engångsgrill
från

3⁵⁰

**Kom in till oss
och deltag i vår
utlottnings av en
TRAMPBIL**



Rundbergs Bil & Service Ab

Strandgatan 1 B, tel. 15 222 www.rundbergs.com





Johan Nordas, 19 år, Mariehamn:
1. Inte några konstigheter. Låter morsan ta det lugnt och koppla av, kaffe på sängen och allt sådant.
2. Jo, det tycker jag. Det är nog bra att mamma får koppla av och ta det lugnt för en dag.
3. Mamma gillar blått så någon blå vas eller kruka kanske.. Det ska vara något personligt i alla fall.
4. Något blodigt datorspel. Min mamma avskyr sådant.

Så firar vi morsdag

- 1. Hur firar ni/du?
- 2. Är det en viktig dag tycker du?
- 3. Bästa presenten du gett/fått/tycker man kan ge?
- 4. Sämsta presenten du gett/fått/tycker man kan ge?



Kati Kenttä, Mariehamn:
1. Vanligtvis firar vi hemma men i år ska vi till Kökar.
2. Jag tror att det är viktigt för barnen att få uppvakta sin mamma. Jag tycker däremot att det är tråkigt att så stor fokus läggs på att köpa en massa saker.
3. Blommor eller något fint kort är bäst.
4. Sämsta? Jag vet inte, alla presenter är nog bra.



Sami Fagerström, 11 år, Saltvik:
1. Hon brukar få frukost på sängen och presenter.
2. Jo, det är nog bra med en morsdag. Mamma förtjänar en egen dag.
3. Ett fint kort man gör själv
4. Ett djur



WIRRANS

THAI HOUSE / RESTAURANG & CAFÉ

BJUD MOR PÅ EXKLUSIV BUFFÉ!

Pris: 29€. Barn under 12 år halva priset

Vi serverar också **LUNCHBUFFÉ med thailändsk mat och husmanskost** måndag–fredag 10.30–14.00

Boka gärna bord, tel 41 996

ÖPPET: måndag–fredag 9–20
lördag 11–21, söndag 11–20





Jörgen Sandell, Mariehamn:
1. Planerna för i år är hemliga än så länge. Det blir fruns första egna morsdag.
2. Det är nog en viktig dag. Alla mammor gör ju ett stort arbete så de förtjänar lite extra uppvaktning då och då.
3. Det traditionella med blommor och presentkort på någon avkopplande behandling kanske.
4. Nej, jag kommer inte på någon. Jag ger nog bara bra presenter, helt enkelt (skratt).



Sofia Branér, 11 år, Saltvik:
1. Mamma brukar få kaffe på sängen och någon smörgås och lite presenter.
2. Jo! Mammorna ska känna sig speciella, för det är dom.
3. Något man gjort själv, ett kort kanske.
4. Något man köpt. En bra morsdagspresent gör man själv!

★★★ KALMERS ★★★

MORSDAGS-TIPS!



BJÖRN AXÉN TOOLS PHILIPS

€ 42,80

LADY SHAVE
Följer dina kurvor, 2 rak-huvuden för benen och för känslig hud. Går att använda i duschen



€ 50,10

AIRSTYLER
Varmluftsbörste med utbytbara tillbehör, 2 rundborstar och en hårbörste



OBH NORDICA

€ 19,50

MASSAGE
9 infraröda lampor, kraftfull massage för ömma och trötta muskler. 3 olika inställningar, 4 olika massagetillbehör



TUTTI FRUTTI MIXER

€ 39

Blender som hackar, blandar, purear och mixar frukt-/glassdrinkar, soppor, såser m.m. Välj mellan pink, lime och vit

VIKINGAGRÄND MÅN-FRE 8.30-17 LÖRD 9-13
TEL 28 831 WWW.KALMERS.AX



Linn Tomtén, 11 år, Saltvik:
1. Vi brukar uppvakta mamma på sängen med blommor och frukost.
2. Ja, det är bra att mamma får lite extra uppskattning.
3. En blombukett man plockat själv.
4. Hm, en handskakning kanske.



Ida Löfman, 19 år, Finström:
1. Vi brukar inte göra så mycket. Äta tårta, typ.
2. Inte speciellt men det är säkert trevligt för mammorna.
3. Jag har nog aldrig gett någon present. Uppskattning är nog den bästa presenten.
4. Alla presenter är bra, huvudsaken är nog att man blir uppvaktad.

MESSA *mamma*



Messa Mamma
Överraska mor med en morsdagshälsning via SMS. Alla hälsningar publiceras i Nya Åland lördagen den 10 maj.

Personlig annons
Skicka 5 NYAN MOR och din hälsning till 16 323. Ex. 5 NYAN MOR Vi gratulerar världens bästa mamma Berit på morsdagen! Kram, Anna
Kostnad 5 euro.

Vi gratulerar världens bästa mamma



Berit
på morsdagen
Kram, Anna

Radannons
Skicka GRATTIS MOR och din hälsning till 17 3521. Ex. GRATTIS vi vill gratulera världens bästa mamma Bärta på morsdagen, Linda & Tommen. Kostnad 0,95 euro.

Vi vill gratulera världens bästa mamma Bärta på morsdagen.
Linda & Tommen

Senast torsdagen den 8 maj kl. 16.00 vill vi ha din annons.



Farmor och mormor på vift. Morsdagsfirarna för två år sedan, Kerstin Berglund och Ingegerd Abrahamsson, för ut på en härlig tur i skärgården. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Sista chansen att anmäla mamma

På torsdag går årets morsdagsresa. En vinnare med en person som sällskap får fara med Nya Åland till Simskåla.

Det bjuds på en lyxig lunch på Stormskärs vårdshus och sedan det blir besök i Anni Blomqvists författarhem.

I dag är sista chansen att anmäla. Passa på!

Redan har många många blivit nominerade. Men säkert

finns det fler mammor som är värda en dags avkoppling.

Det fina med just denna tävling är att samtliga nominerade namn publiceras. I fjol var det 270 stycken. Det blir i sig en hyllning till alla mammor som kämpar på och försöker göra sitt bästa morgon, middag, kväll.

Enkelt anmäla

Alla får anmäla en mamma. Det kan vara en syster eller väninna.

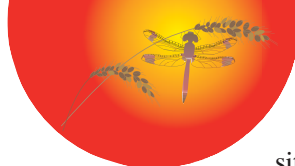
Messa på telefonnummer

173 521 enligt följande: messa mor, den föreslagna namn, hennes bostadsort, ditt eget namn. Exempel: *messa mor, Maja Mattsson, Mariehamn, Erik Mattsson*. Messet kostar 60 cent. Du kan också mejla till morsdag@nyan.ax. I mejlet anges samma uppgifter. Det går också att skicka in vykort till Nya Åland, Pb 21, 22 101 Mariehamn, märk vykortet "Mors dag".

Senast i dag onsdag den 7 maj kl 12.00 vill vi ha din nominering.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

*En underbar
mors dag*



Maria Karlstöm på Guldviva har tillverkat smycken sedan 1989. Guldvivas smycken bl.a. Blomman™ är mycket populära. Många bär smycken från Guldviva.



Tore, Marias far, ritade och hjälpte till att bygga barnhemmet Musoma Children's Home 1994 i Tanzania. Sammanlagt har han besökt Musoma sju gånger.



Att mamman dör vid födseln är väldigt vanligt i Afrika. Barnhemmet i Musoma tar då hand om barnen från dess att de är spädbarn tills de kan återvända till sin familj vid cirka två års ålder.



En dag när Maria klippte gräset hemma i trädgården lade hon märke till alla vackra klöver som växte vilt. Idén till smyckena "Mama" och "Klöver" föddes.

Smycket "Mama" är en hyllning till alla mammor. "Klöver" symboliserar barnen. Av varje sålt smycke går vinsten oavkortat till Musoma Children's Home.

Nyankortet
2008

Gravyr på köpet (€5) med **Nyankortet!**

Läs mer om barnhemmet på www.musoma.org, du kan också läsa mer om smyckena på www.guldviva.com.

GULDVIVA™

Sjökvarteret



€79

€31

KappAhl®
You look great!

Toppar
från
14⁹⁵ €

Happy Spring

Ej i kombination med andra rabatter eller erbjudanden.

ÖPPET TILL 20
ALLA VARDAGAR

VARUHUSET **ZEPELS** TORGGATAN 7 ÖPPET VARDAGAR 9-20, LÖRDAGAR 9-17

Morsdag

Förrätter

Klassisk Toast skagen på färska räkor
 Sparris Benedictine med rostad serranoskinka
 Åländsk delikatessallrik med
 Sikromstoast
 Gubbröra på svartbröd
 Tartar på gravad lax
 Hjortcarpaccio

Varmrätter

Smörstekt abborre med rökta räkor, jordärtskockspuré och gräslöksskum
 Balsamicoglaserad kyckling med basilikaskum, pinjenötsrisotto samt primörer
 Helstekt kalventrecôte med sidfläsk, pepparrotscrème, senapssky och gratängkaka

Desserter

Vaniljglass med hemkockt varm kinuskisås och frostade havtorn
 Rabarbersmulpaj med jordgubbsmarscapone
 Friterad getost med fikonglass och äppelgelé

Två rätter 36€, tre rätter 40€

Restaurang
NAUTICAL

Hamngatan 2, AX-22 100 Mariehamn Tel +358 18 19 931 Fax +358 18 17 888 www.visitaland.ax/nautical

Uppvakta
 med en
 trevlig present...



TILL MOR



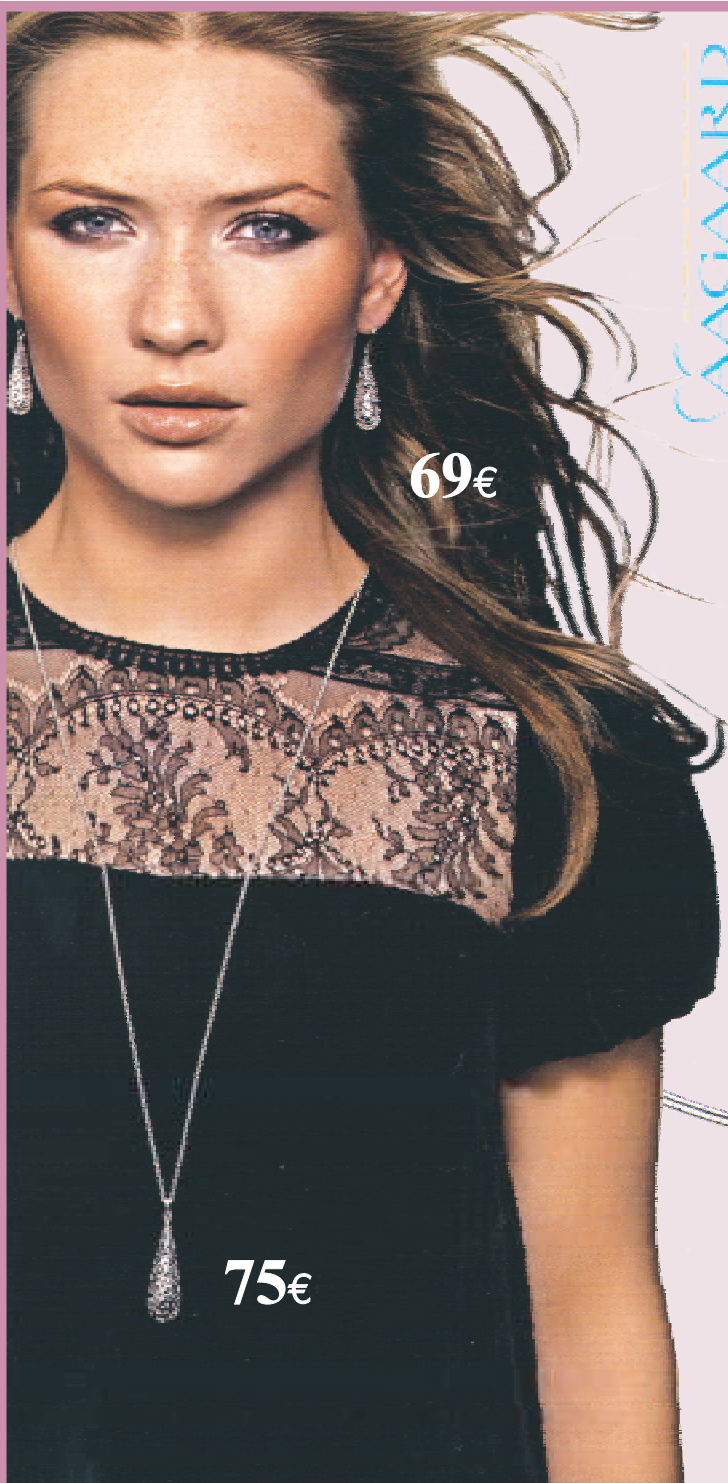
**NOKIA
 2610**

Ergonomisk klassisk design med stor display. Inbyggd handsfree högtalare. Mp3 ringsignaler. Stora tecken för ökad tydlighet.

specialpris
59€

TeleButiken
 Mariehamns Telefon Ab

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax



69€

75€

CAAGAARD



25€

29€

35€

115€

80€

KALEVALA
 JEWELRY



32€

DYRBERG/KERN



Golden Lady



finns i många olika stenar

KOM IHÅG
 MAMMA

Wickström
 UR OCH GULD Tel. 19 833



MORSDAGS-BLOMMOR
• Rosor • Begonior
• Pelargoner m.m.

SOMMARBLOMMOR
PENSÉER, PETUNIOR

Öppet:
må-fr kl. 10-19 lö kl. 11-16

WIKSTRÖM'S
HANDELSTRÄDGÅRD
Tel 41 445

SÖDRA FINBY, SUND

Morsdags-middag

Stående smörgås-bord kl. 14.00.

Förhandsboka tel 16 322
Välkomna!

SOLHEM
PENSIONAT



Bjud mamma, farmor
eller mormor på en
trevlig morsdagsmiddag...



**Uppvakta MOR med en
tårta på MORS DAG**

**Beställ tårtorna
i god tid**

Du kan även få tårter
på lördag

Onsdag - lördag
Små wienerbröd
..... 0,70

I CAFÉET:
Kaffe och muffins 2,80

ÅLANDSKRINGLAN
Caféet öppet: vard. 7.30-17, lörd. 10-15, (gamla Iwa) Torgg. 12, tel 13 446

★★★ **KALMERS** ★★★

UNNA MOR EN SKÖN STUND!

**KROPPSMASSAGE
Shiatsu**

Ger behaglig avslapp-
nande massage för
ömma spända muskler
i nacke, skuldror, rygg
och lår.

€ 199

LEILA PORTNOJ signerar sin
nyutkomna CD på utgivningsdagen
lördag 10/5 kl 12-14

SITTKOFF TEL 28 832
MÅN-FRE 9-17.30, TOR 9-19, LÖR 10-14

**Restaurang Rusells
Morsdagsmeny**

Förrätt
Morsdagstrilogi av: Kallrökt laxtartalet med svartbröd,
toast Skagen samt rökt lamm på rucola bädd
med pumpakärnor

Varmrätt
Marinerad oxstek med rödvinssky och vitlökscreme
eller
Rökt laxfärl med citrushollandaise

Dessertbuffé
Marängssviss, Brownies, Fruktallad, Godis, kaffe mm.

32,00

Barnmeny
Toast med skinkröra, kycklingspett med bearnaisesås
och dessertbuffé

12,00

Välkomna!

Boka gärna bord tel. 38499
À la carte och Bistro är öppen dagligen 14-21
Lunch 11-14

**RESTAURANG
Rusell**
ECKERÖ KYRKÖBY

**ÖVERRASKA MOR
PÅ SÖNDAGEN**

38€ **BRAUN**
CREATION

- tre olika lägen
för luftflödet
- kallluftsfunktion

**SMART
CONTROL
GUIDE**
135€

Har trådlös display
som hjälper dig
borsta tänderna på
rätt sätt

BRAUN

55€ **BRAUN**
CAFÉ HOUSE

- dropp stopp
system
- 10 koppar
- stänger
automatiskt
av sig efter
två timmar
- vattenfilter

54€ **BRAUN**
SILK & SOFT

- laddningsbar
- trimmer
- rengörs med
rinnande vatten

Öppet vard. 9-17, lör 10-14

ELVARUHUSET
Strandgatan 25 Tel 15 311

Morsdag
Söndag 11.5

Morsdags Meny

Skaldjursbakelse med räkor, kräftstjärtar och
sikrom.

Smörstekt gösfile med champagneskum
,grillad färsksparris och duchesne potatis.
eller
Träkolsgrillad oxfile med balsamicosky ,
örtcreme och bacontomat.

Chokladfudgekaka med hemlagad
apelsinglass.

2-rätter 32€ 3-rätter 38€

Boka bord tel. 13713

*Välkomna till
Mariepark!*

Annette, Dennis,
Marcus och Mielele

Vi lottar ut 10 st Rockoff festivalpass
bland alla Mammor.

MARIEPARK
RESTAURANG BAR VERANDA

VÄLKOMMEN TILL OSS!

ONSDAG 7 MAJ KL 9-17 SENIORERNAS doro® -DAG

Lättanvända telefoner
med stora knappar
– för dej som ser lite sämre

Doro-representant på plats



DORO 315 TRÅDLÖS TELEFON
• Stora knappar för enkel uppringning
• Väldigt enkel att använda
• Återuppringning

Kampanjpris:

29€

(norm. 59€)



DORO 311C PHONE EASY

- Stora knappar
- 3 snabbvalsknappar

Kampanjpris:

29€

(norm. 39€)



DORO 312C
• Stora knappar
• Extra hög ringsignal
• Hörselslinga

Kampanjpris:

39€

(norm. 45€)

Vid köp av någon av
Doro mobiltelefonerna
får du

**DORO
311C PHONE
EASY PÅ
KÖPET!**



- Stora knappar för enkel uppringning • Lättanvänd

**DORO GSM HANDLE
PLUS 324**

Kampanjpris:

129€

**DORO HANDLE
EASY 326**

Kampanjpris:

139€

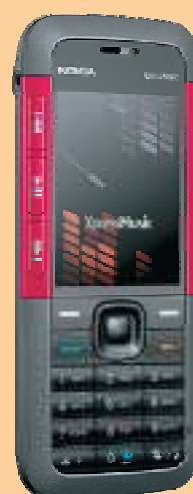


TORSDAG 8 MAJ KL 10-17 STORT VÅRJIPPO

VÄLKOMMEN OCH FYNDA
bland tiotals produkter!

Passa på och köp vårt tillbehörspaket
som innehåller: 1 st billaddare, 1 st reseladdare,
1 st billaddar-förgrenadare, 1 st vattentät
väska, 1 st Universal bilställning med sugkopp

Endast:
40€



**NOKIA
5310
XpressMusic**

199€



Sony Ericsson

199€



Åter
ett parti
**Nokia
5500**



**NOKIA
5500
Sport**

superpris:
189€

doro®

Specialpriser på
TRÅDLÖSA TELEFONER



DORO ARC-3
Telefonbok, åter-
uppringningsminne
samt mycket mer.
Allt lättillgängligt
via enkla menyer

Endast:

25€

(norm. 35€)

**DORO TH-50
RED EDITION**
Digital trådlös
telefon med en
mycket tunn och
bekväm hand-
enhet

Endast:

59€

(norm. 69€)



TeleButiken

Mariehamns Telefon Ab

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax

BARNSIDA



SONJA HAR GJORT ETT MORS DAGSKORT.
KAN DU GISSA VILKET?



TVÅ BLOMBUKETTER ÅT MAMMA!
FINN 6 FEL!



HJALMAR HAR BAKAT EN TÄRTA ÅT SIN MAMMA
TILL MORS DAG.
DEN HAR TVÅ Fyllningar, vispgräddes runt kanten,
och en marsipanros.
KAN DU HITTA DEN?

"Jag har en kusin i England"

Veckans barn kommer från Lumparland och går på dagiset Vide-
ungen. Hon heter **Kira Eklöw** och är på besök på Nya
Ålands redaktion tillsam-
mans med hela sitt dagis.
Hon berättar att hon bor nära
lekparken i Lumparland.

Har du några syskon?

– Nej, men jag en kusin,
som heter **Jasmine** och bor
i England.

Kira minns inte riktigt hur
gammal Jasmine är men tror
att hon är ungefär 8 år. Själ-
v är Kira 5 år. Hennes favo-
rittdjur är häst, men hon har
inga djur alls själv.

Tycker du om dagis?

– Ja, det gör jag.

Vad gör du på dagis?

– Jag leker. Vi brukar leka
doktor och brandman och...



Kusin i England. Kira Eklöw från Lumparland har en
kusin i England. Foto: ERKKI SANTAMALA

Kira funderar en stund,
sen kommer hon på vad de
mer leker på dagis:

– Polis!

Tack för intervjun!

– Tack!

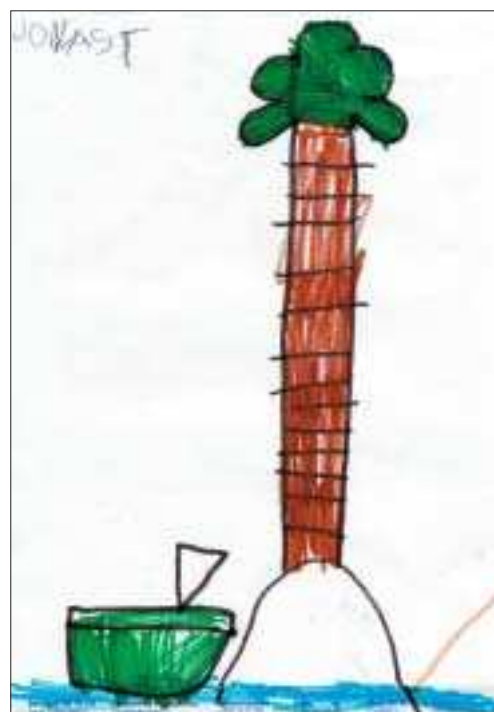
NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 437



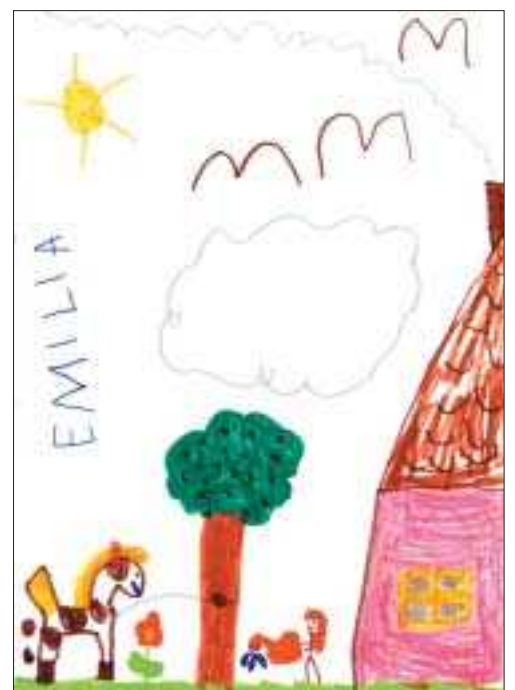
Anja Engblom 6 år från daghemmet
Söderhagen i Lemland.



Elias Mäkilä 4 år från daghemmet
Söderhagen i Lemland.



Jonas Söderström 7 år från daghem-
met Söderhagen i Lemland.



Emilia Hildén 7 år, från Jomala, har
ritat en gård med en glad häst.

Fastighetsmäklare tjänar mer än löntagarna i snitt. I en enkät som Fastighetsbranschens utbildningsstiftelse låtit göra tjänade en typisk förmedlare cirka 3 200 euro i månaden i fjol. Manliga fastighetsmäklare tjänar mer än kvinnliga. De manliga mäklarnas årsinkomster var i fjol cirka 40 700 euro och de kvinnliga 35 800 euro.

riksnytt

Finländarna litar på svenskar



Vänner och fiender. Sverige och Finland är bittra fiender i hockeyrinken, men i övrigt litar de väldigt mycket på varandra, visar en ny undersökning. Arkivbilden är från en match mellan Finland och Sveriges U16-landslag som möttes på Åland i mars 2007.

Foto: JONAS EDSVIK

HELSINGFORS. Finländarna litar mest på finländare, men svenskarna kommer på en god andraplats, visar en utredning som Valitut Palat, den finska versionen av tidskriften Det Bästa, har gjort bland sina läsare.

Den internationella undersökningen visar därtill att förtroendet tycks vara ömsesidigt. Svenskarna litar nämligen mest på finländare, näst efter medborgarna i sitt eget land.

De finländare som deltog i undersökningen litar minst på ryssar av alla folk i Europa. Hela tre av fem säger att de inte litar på dem. Det gör finländarna till de mest avogt inställda till ryssarna i hela Europa.

På listan över pålitliga placerar sig finländarna på en delad sjätteplats tillsammans med britterna.

I 16 länder

I Finland har undersökningen besvarats av nästan 1.400 tid-

ningsprenumeranter. Totalt har 24.000 personer i 16 europeiska länder deltagit i undersökningen.

Huvudmålet med undersökningen var att ta reda på vilka varumärken konsumenterna litar på. Vid sidan av det frågade man hur läsarna litar på folk i andra länder, mat och semestermål.

Européerna litar mest på Schweiz som semestermål. På delad andraplats kommer Österrike, Frankrike och Spanien. Ryssland ligger längst

ner på listan. Men å andra sidan kunde många européer inte säga sin åsikt om Ryssland som semestermål.

Finlands matkultur var bland de minst kända i Europa. Endast Rumänien, Ryssland och Tjeckien kom efter Finland.

Varumärkesundersökningen visade att konsumenter är efter år litar på vissa produkter. Till exempel Nokia toppar listan på mobiltelefoner i alla länder för åttonde året i rad. (FNB)

EU-kommissionen godkände på tisdagen investeringsbolaget Nordic Capitals försök att köpa TietoEnator. Kommissionen uppger att den möjliga affären inte minskar konkurrensen nämnvärt i någon del av unionen. Nordic Capital gav i mars ett bud på 1,1 miljarder euro på TietoEnator. Det finländsk-svenska databolaget ansåg dock att budet var för lågt.

Världen just nu



EU stämmer Italien för sopor

■ Sopkrisen i Neapel sprider sig till Luxemburg och EU:s domstol. EU-kommissionen stämmer Italien för brott mot unionens avfallsdirektiv. De åtgärder som de italienska myndigheterna har presenterat för att råda bot på krisen och undvika nya sopberg på gatorna är inte tillräckliga, anser kommissionen. Tjänstemän från Bryssel gjorde i februari en inspektion i Kampanien och den stora staden där, Neapel. Kommissionen misstror den nya planen för avfallshantering för regionen som antogs i december förra året och konstaterar att den tidigare, tio år gamla planen, inte följdes. (FNB/TT)

Dödsoffren i Burma redan 22 500

■ Antalet döda i cyklonen i Burma har stigit till nästan 22 500, uppger burmesisk tv. Därtill saknas åtminstone 41 000 människor. Den värsta förstörelsen orsakades av en svallvåg, som slog till kring mynningen av floden Irrawaddy. Antalet dödsoffer befaras fortfarande stiga, för regeringen undersöker alltiämt förödelsen i de mest avsides belägna områdena. Den regerande militärjuntan i Burma har beslutat att uppskjuta folkomröstningen om den nya grundlagen i de områden som drabbats värst av cyklonen. I det svårt drabbade flodmynningsområdet och i landets största stad Rangoon hålls omröstningen om drygt två veckor och i övriga områden på lördag. Militärjuntan har lovat samarbeta med de internationella biståndsorganisationerna. Bristen på information fördröjer ändå biståndsoperationen. FRK:s katastrofhjälpspecialist **Heikki Väättämoinen** sade på tisdagsmorgonen till FNB att det inte lönar sig att skicka massor med utrustning till Rangoon, om den inte når sin destination. Cyklonen var den värsta som drabbat Asien sedan år 1991, då 143 000 människor miste livet i Bangladesh. (FNB–Reuters)

Orkaner starkare men inte fler

■ I spillorna efter Nargis väcks frågan bland forskare om de frekventa och våldsamma orkanerna kan bero på klimatförändringarna. Orkanen Katrina slog till mot sydstaterna i USA i slutet av augusti 2005 och orsakade översvämningar i stora områden. Två år senare drog den första dokumenterade tropiska stormen Gonu fram i Arabiska havet och över Oman och Iran. Nu lämnar Nargis ett Burma i spillror och nöd.

Kan de våldsamma och återkommande orkanerna bero på den globala uppvärmningen? **Johan Nyberg** är maringeolog vid Sveriges geologiska undersökning och skrev förra året en uppmärksammat artikel i tidskriften Nature om orkaner under de senaste 270 åren.

– Frekvensen på orkanerna ligger fortfarande inom den normala variationen. Däremot har styrkan på dem ökat, säger han. – Det kan bero på att vattnet där orkanerna bildas har blivit varmare, och att orkanerna därför får mer energi.

Den amerikanske meteorologiprofessorn **Kerry Emanuel**, vid Massachusetts Institute of Technology har beräknat att styrkan på tropiska orkaner grovt räknat har fördubblats sedan 1950-talet. Ökningen har i huvudsak skett sedan mitten på 1990-talet. Enligt Emanuel råder det ingen tvekan om att ökningen beror på den globala uppvärmningen.

De flesta forskare säger dock att detta är för tidigt att avgöra. – Det är på längre sikt när man fått ett perspektiv som man kan avgöra om en extrem händelse är del av ett större skeende, säger den franske forskaren **Hervé le Treut** från FN:s klimatpanel IPCC, delaktig i den uppmärksamade rapporten om växthusgaserna i fjol. (FNB)

”Mycket nära krig” med Ryssland

■ Georgien varnar att det befinner sig ”mycket nära” krig med Ryssland till följd av det ryska beslutet att sända truppförstärkningar till den georgiska utbrytarregionen Abchazien. – Vi får bokstavligen lov att undvika krig, sade den georgiske ministern för integreringsfrågor **Temur Jakobasjvili** på en presskonferens i Bryssel på tisdagen.

– Vi vet vilka signalerna är då vi ser den propaganda som bedrivs gentemot Georgien. Vi ser att ryska styrkor går in på vårt territorium utgående från falsk information, sade ministern. Ryssland har meddelat att truppförstärkningarna behövs som en motåtgärd mot vad det hävdar är Georgiens planer på att angripa Abchazien. En ryskt kontingent började förra veckan anlända till regionen. Ryssland har FN:s mandat för en fredsoperation där. (FNB–Reuters)

Pastors grodor hotar Obama

■ **Barack Obamas** kampanj var en stor framgång ända tills den före detta pastorn i hans församling, **Jeremiah Wright**, öppnade munnen. Wrights anklagelser mot USA:s regering spred sig över de nationella massmedierna i mitten av mars. Wright säger att USA delvis kan ge sin egen utrikespolitik skulden för terrorattackerna i september 2001. Han talade också om ”Amerikas Ku Klux Klans Förenta stater”, och antydde att USA:s regering har spritt hivviruset bland de svarthadade. Wrights publicitetssökande är rena giftet för Obama, som lovat att förena amerikanerna och utplåna tudelningen mellan bland annat svarta och vita. Obama började redan före primärvalen ta avstånd från Wright. Han förkastade också omedelbart pastorns åsikter, men fördömde dem i tillräckligt hårda ordalag först i slutet av april. (FNB)

Vila och arbete i rätt doser hjälper äldre

Ett par extra lediga dagar skulle hjälpa de äldre att orka i arbetslivet. Majoriteten av dem som deltog i en studie av Stiftelsen för rehabilitering och UKK-institutet vill inte nödvändigtvis ha deltidspension utan flexibla arbetstider.

Studien ger vid handen att en av de mest tilltalande arrangemangen vore ledighet, det vill säga några överlopps lediga dagar vid behov. Dylåka extra ledigheter skulle hjälpa äldre att orka i arbetet så att hälsan inte ger vika. Specialforskare **Tiina Pensola** på Stiftelsen för rehabilitering tycker att arbetstagare bör få ledigt redan innan de lider av trötthet och utmattning. Ledighet kunde vara en form av förebyggande stödåtgärd som hjälper

att fler att orka i sitt arbete. Pensola säger att dagens system är för stelt för deltidspensionerade eftersom man inte kan ändra arbetstiden enligt vad situationen är. Pensola tycker att deltidspension inte heller underlättat folk att orka. Relativt sett har deltidspension använts mest av män med god hälsa och goda inkomster. – Extra ledigt vore förmånligare för arbetsgivaren och om folk på det viset orkar jobba ett par år till så vore det ju ett verkligt bra system, säger Pensola. I Stiftelsen för rehabilitering och UKK-institutets projekt deltog 43 tjänstemän i arbetslivet och 22 pensionärer i åldern 56-69 år. Läkare hade konstaterat rehabiliteringsbehov för dem alla men inga allvarliga begränsningar i funktionsförmågan. Till pro-

grammet hörde bland annat olika slag av konditionstester och tio träffar. Ledighet för äldre anställda har ännu inte använts på många arbetsplatser men Helsingfors stads byggnadskontor har testat kutymen som en del av ett större program för äldre anställda. Under åren 2002-2004 undersökte och bedömde man vad som kunde hjälpa anställda att orka jobba minst till pensionsåldern. **Hanna Kankainen**, som jobbade som forskare med programmet, berättar att ledigheterna väckte både positiva och negativa känslor. Det här berodde delvis på att Helsingfors stad inte kunde bevilja ledigt jämlikt åt alla. Under programmets lopp beviljades ledigt endast åt dem som hade hälsoproblem och tungt arbete.(FNB)

Nytt projekt för tiggande romer

■ **HELSINGFORS.** Helsingfors tar itu med de romska tiggarna genom ett gatuprojekt som inleds i juni, skriver Hufvudstadsbladet på tisdagen. Det är Helsingfors Diakonissanstalt som tagit initiativet till projektet. Också stadens socialverk, polisen och Kyrkans utlandshjälp deltar. Avsikten är att söka upp tiggarna och kartlägga orsakerna till att de kommit till Finland. För ändamålet rekryteras två personer som kan tala rumänska. Däremot finns det inga planer på att hjälpa romerna med mat och bostad. De som vill ha jobb får hjälp genom att kontakta arbetskraftsbyrå. En mellanrapport ska ges före midsommar. Projektet har en budget på några tiotals tusen euro. (FNB)



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport



TV-TIPSET
Finland-Slovakien
HOCKEY-VM, I KVÄLL 22.30
I FINLANDS TV2 MED REFERAT AV KAJ KUNNAS.

Bästa placeringen någonsin för TMB



Jakt. Alandia Racing Teams Anders Mansén, i mitten, på en raksträcka på Falkenbergs motorbana.

Foto: THOMAS SANDELL

...och ART omkull i slutminuterna

MOTORSPORT. De åländska motorcykelteamen startade säsongen i helgen när första deltävlingen i NEC-serien gick av stapeln i Falkenberg.

För TMB Racing gick det bättre än någonsin medan det slutade olyckligt för Alandia Racing Team.

Första deltävlingen i Nordic Endurance Challenge kördes på Falkenbergs motorbana i lördags under sex timmar. På plats fanns de åländska teamen Alandia Racing Team

och TMB Racing Åland.

Jan Mörn och Sebastian Snällström i TMB placerade sig på en fin 13:e plats efter 349 varv.

– Det är det bästa vi gjort hittills, säger Mörn.

Laget kvalade in långt ner bland de startande.

– Det är som vanligt, vi blir lite efter när vi inte har möjlighet att träna hemma. Sedan var vi nästast ut i starten, men vi körde stabilt och körde upp oss.

Efteråt konstaterar han att en tankning kanske var onö-

dig, men å andra sidan tror han inte de förlorade något varv på det.

– Och vi hade inga problem med cykeln. Vi var oroliga att bakdäcket skulle nöta slut, men det gick bra, säger Jan Mörn.

Six timmars körning på endast två chaufförer är tungt. Mörn och Snällström bytte var 40:e minut och tankade varannan gång. I laget ingår också Jonas Wilhelms och Benny Mattsson, men ingen av dem hade möjlighet att delta i helgens tävling.

– Vi hade en kille med för första gången, **Sebastian Englund**, som mekaniker. Det var oerhört viktigt.

Nästa tävling sker 17 maj på Anderstorp och sedan väntar Kemora i Finland för första gången.

– Det ska bli riktigt kul att höra hur det går, jag kan inte själv vara med, säger Mörn.

Körde omkull

För ART, med **Thomas Sandell**, **Anders Mansén** och **Kent Klingberg** var tävlingen spännande in i det sista. Laget kvalade in på en 14:e startposition bland 23 startande motorcyklar.

Med en halvtimme kvar åkte Sandell ut som tionde man

– Efter år av motgångar just på "premiärtävlingar" trodde vi förbannelsen var bruten då vi lyckades komma i mål felfritt premiärracet 2007 men icke, rapporterar han.

Nej, en tävlande fick motorras i ett höghastighetsparti och Sandell gick omkull varpå racern blev okörbar och föra- ren blåslagen. ART fick ingen sluttid, men 337 genomförda varv räckte ändå till en 16:e plats.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Jansson snabbast runt Pålshöle

■**CYKEL.** ÅID:s cykelsektion arrangerade i måndags tävlingen Pålshölerundan. I den längre tävlingen, 65,5 kilometer, segrade **Thorvald Jansson**, IFK, på tiden 1.49,29.

– Han tog kommandot efter första varvet och gjorde en lång utbrytning som höll fram till målet, rapporterar ordförande **Harry Rönnberg**.

Tvåa i mål var **Bo Jansson**, JIK, på tiden 1.53,46 före **Fredrik Juslin**, IFK, på 2.00,56 och **Dan Jansson**, Viking Team, på 2.08,45. I den kortare tävlingen, som mätte 32,8 kilometer, var **Bernt Eriksson**, JIK, först i mål på tiden 1.01,00. Tvåa kom **Mika Mäkinen**, Viking Team, på 1.03,57 och trea **Sigmar Sjögren**, IFK, på 1.18,34. (mt)

Ingves uttagen i U18-landslaget

■**FOTBOLL.** Efter succén mot MyPa är nu **Wilhelm Ingves** även uttagen i U18-landslaget som spelar två landskamper mot Polen 27 respektive 29 maj. I oktober spelar U18-landslaget EM-kval i Portugal mot Bulgarien, Israel och just Portugal. (jl)

Motionera med karta i hand

ORIENTERING. Nybörjare som veteran kan dra nytta av Nyanbommen. För andra året i rad arrangeras motionsorientering med olika svårighetsgrader.

Nyanbommen hade premiär i fjol och lockade många nya ansikten in i sporten. I år arrangerar Ålands idrottsdistrikts orienteringssektion tävlingen på nytt. Eller tävling, det handlar snarare om motion i naturen med karta. Den som inte vill att någon tid registreras behöver inte.

– Vi riktar oss till alla, inte bara till etablerade orienterare utan till alla som vill prova hur det är att hitta i skog och mark med hjälp av karta och samtidigt få en portion av den dagliga motionen, säger ordförande **Tapani Sivén**.

16 tillfällen

En gång i veckan fram till mitten på september arrangeras tillfällena runt om på fasta Åland och på Föglö. Fem olika banor finns

varje gång där den lättaste varianten är en stigororientering på cirka två kilometer medan den vana kan springa upp till sju kilometer i tuffare terräng.

Starttider är valfritt mellan klockan 18.30-19.30 och första tillfället är redan nu på torsdag vid Timotejgränd i Mariehamn. Därefter arrangeras Nyanbommen enligt följande: 15 maj Grönbacka, 22 maj Svinö, 29 maj Folkhögskolan, 5 juni Marby, 12 juni Norrboda, 19 juni Baltichallen, 26 juni Föglö, 10 juli Kärlingsund, 24 juli Böle/Kyrkoby, 7 augusti Överby, 14 augusti Degerby, 21 augusti Svinö, 28 augusti Sportkila, 4 september Krogstad samt 11 september Nabben.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Hitta skärmen! Nyanbommen är en motionsbetonad orienteringstävling. Här sätter Benny Blomster upp en skärm vid ett annat tillfälle.

Foto: STEFAN ÖHBERG



Sportens kom ihåg

■ **Germundö Alpin:** Årsmöte på ms Eckerö, 24 maj. Bussen går från stan 17.30. För mer info och anmälan ring Ann tfn 0407305200 senast 20 maj.

■ **IFK-fotboll:** Lekis –02. Ändrad träningstid. Ny tid är onsdagar 17.30-18.30 med start i dag. Plats: gräsplan vid Baltichallen. Vid frågor ring Björn tfn 14424.

■ **Ridsport:** Deltävling i Ålandscupen i dressyr på Stall Aft-ronsol söndag 14.00. Svenska program; LC:2 2008, LB:1 2006, LA:1 2007. Info + anmälan, tfn 33629 eller aftonsol@aland.net senast torsdag.

■ **ÅBSK-agility:** Agilitycup, deltävling 2 i dag 18.00 på plan i Torp. Anmälningar och frågor till Ann-Sofie, E-post: annsofie.g@aland.net tfn 04573426722 (efter 15.00).

■ **Ålands ishockeyförbund:** Välkommen på stadgenligt årsmöte för Ålands ishockeyförbund onsdag 14 maj klockan 18.00 i Islandia.

■ **ÅID/EIK:** Terrängcup 2008, omgång 3, i dag 19.00 på Solvallen, i Eckerö. Samling 18.30.

■ **ÅID-cykel:** Kattbytempo i kväll, 19 km, samling vid Kattby korsning. Start 19.00.

■ **ÅID-cykel:** Distansträning på söndag, Vikingavallen, Jomala. Start 09.00, obs tiden!

■ **ÅID-cykel:** Onsdag 14 maj, träning, Vikingavallen, Jomala. Start 19.00.

■ **ÅID-cykel:** Söndag 18 maj, Floratrampen, 68/35 km, Vikingahallen. Start 10.00.

■ **ÅID-orientering:** ÅM ultra lördag 17 maj. Sportkila i Sund. Start 10.00. Anmälan till ÅID:s kansli senast tisdag 13 maj tfn 19170.

■ **ÅID-orientering:** Nyanbommen, orienteringsträning torsdag. Samling Timotejgränd-Ortvägen, Mariehamn. Start mellan 18.30 och 19.30. Banor för alla.

■ **Ålands Dyksällskap:** Kom ihåg årsmötet på Mariebad torsdag 15 maj 18.00. Styrelsen.

■ **Ålands ryttare:** Körkurs med Hans Sidbäck 23-25 maj. Platser finns kvar intresserad ring Anette tfn 32672.

■ **ÅSSF-bänkskytte:** Cup 3 i dag 18.00 i Bredmo

BOWLING

Viking Line Spring BG, ställningen efter kvalet 4 maj, 16 bästa till final.

1) Pasi Pirinen BK RAA 1740, 2) David Mattsson KOMET 1731, 3) Mikael Wik BWK ANKARET 1708, 4) Stefan Sundberg BCC 1706, 5) Hans Modh BK RAA 1613, 6) Sofie Holmström BWK ANKARET 1604, 7) Robin Svård BWK ANKARET 1596, 8) Mikail Andersson BK RAA 1590, 9) Jussi Malkki HKV 1569, 10) Cecilia Modh BK RAA 1524, 11) Carita Gullans KOMET 1524, 12) Kirsti Lammla HKV 1520, 13) Peter A Mattsson BCC 1519, 14) Tony Miros BCC 1512, 15) Sami Pihlström BK RAA 1512, 16) Dennis Andersson BK RAA 1511.

BRIDGE

Mariehamns Bridgeklubbs tävling 5 maj, 11 deltagande par.

1) Hasse Holmström/P-O Stenroos 110 p, 2) Hasse Brändström/Hannu Huhtala 103 p, 3) Tony Brändström/Ted Jansson 102 p 3) Tony Kotzev/Micael Olausson 102 p.

BOWLING

Kurts Tv-Cup Slutresultat

1) Kenneth Danielsson, IFK Mariehamn, 2) Allan Byberg, IFK Mariehamn, 3) Ove Pel-las, IFK Mariehamn.E



Roligt att uppträda. Både Matilda Johansson, till vänster, och Elin Holmqvist tyckte det var roligt att visa upp vad de lärt sig under året. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Bejublande vårfest för gymnaster

GYMNASTIK. Full show med dans och akrobatik. Och med över 300 personer publiken. I går hade Mariehamns Gymnastikförening sin säsongsavslutning i Bollhalla.

Det var lite trångt att ta sig. Det var nästan ännu svårare att göra sig hörd. Musiken var nämligen på full volym under MGF:s vårfest där samtliga grupper i klubben deltog.

– Det här är vårt största evenemang under året där alla våra grupper är med och visar upp ett program, säger verksamhetsledare **Mikaela Persson**.

Ungefär 250 gymnaster visade upp sina färdigheter för den stora publiken. Dans, akrobatik och gymnastik. Och det var tjejer och killar i alla åldrar. Från tre till sjutton år.

– Det är detta som är belöningen för allt jobb man lägger ner och alla tycker det är roligt att visa upp sig för föräldrarna, säger Mikaela Persson.

Robotar i farten

Matilda Johansson och **Elin Holmqvist** uppträdde i blå och silvriga dräkter tillsammans med sina kompisar. Båda ska snart fylla nio år.

– Vi gjorde kullerbyttor och hjulade, säger Elin.

Och de gjorde det till publikens jubel. En publik som hela tiden var med och höll takten i musiken. Såväl om det handlade om en imagi-



Robotar. De yngsta pojkarna uppträdde som robotar. Längst fram i den vänstra raden står Zacharias Johansson och på rad bakom honom Samuel Lindvall, Thomas Sandelin, Conrad Wahlsten och längst bak Bruno Mansén. I mitten Kenny Smulter och bakom honom Melker Hagman. Längst till höger David Lundberg. I bakgrunden deras ledare Sussi Mannerström. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

när resa till Afrika eller om det var robotar i farten.

Just robotarna var en bejublad föreställning. Det var de yngsta pojkarna som hade klätt upp sig i rött och lindat in armarna med folie. Sedan var det gammal härlig robotdans som gällde. Med inslag av en hel del akrobatik.

De allra yngsta hade sina föräldrar till hjälp. Och kanske gav det en och annan vuxen lite välbehövlig träning. De äldre grup-

perna däremot uppträdde utan hjälp. Antingen om det handlade om modern dans eller musik mer åt teknohållet.

Tävlingar nästa vecka

För Matilda och Elin var det klassisk gymnastik som gällde.

– Vi ska åka till Finland och uppträda, säger Matilda. Det är en gymnastikfest och vi ska visa upp en gymnastikdans.

Vad är det roligaste i kväll?

– Att man får visa upp saker, säger Elin.

Nästa vecka är det DM som gäller. Det är samtidigt säsongens sista tävlingar. På måndag är det trampolin och de yngre som tävlar medan det på tisdag är de äldre som har sin tävlingsavslutning.

Båda dagarna börjar det 18.00.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462



Dansade till Afrika. De allra yngsta fick hjälp av sina föräldrar för att dansa sig ända ner till Afrika. Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Fyra guld. Gustav Carlsson hade en bra helg i Uppsala och bärgade hela fyra guld samt ett brons i sin åldersklass. Dessutom kvalade han till senior-FM på flera distanser. Foto: ERKKI SANTAMALA

Simmare tog alla valörer i Uppsala

■SIMNING. IF Ålands simmare deltog i vanlig ordning i det traditionella Jöns Svanbergssimmet som avgörs i långbana i Uppsala. Och på båten hem hade ålänningarna med sig hela 17 medaljer!

I klassen för pojkar 14-15 år simmade **Gustav Carlsson** hem hela fyra guld. De kom i 100 meter frisim efter tiden 58,17, i 200 meter frisim på tiden 2.09,47, 50 meter frisim på tiden 26,47 samt 50 meter ryggsim efter tiden 31,23. Carlsson fick också med sig ett brons på 50 meter fjärilsim efter tiden 29,17. Resultaten gjorde att han kvalade till senior-FM på 50- och 100 meter fritt samt 50 meter rygg.

I samma åldersklass simmade **Martin Hougberg** hem ett silver i 50 meter frisim på tiden 27,41 och ett brons på 100 meter frisim på tiden 59,71.

Christopher Oksman hade även han en bra dag i klassen 16 år och äldre. Han simmade hem en medalj i varje valör genom

ett guld i 50 meter frisim på tiden 25,09, ett silver i 100 meter frisim på tiden 56,45 samt ett brons i 50 meter bröstsim på tiden 32,17. Lillasyster **Sara Oksman** tog inte mindre än fem medaljer i klassen 13 år och yngre. Silver tog hon i grenarna 100 meter frisim på tiden 1.07,05, 50 meter fjärilsim på tiden 32,79 samt 50 meter frisim på tiden 30,20. Bronsmedaljer blev det på 50 meter bröstsim på tiden 37,24 och 100 meter bröstsim på tiden 1.23,88. Även hon kvalade in till senior-FM med resultat från 50 meter bröstsim och 50 meter frisim.

Janina Myllykoski var först i mål på 50 meter ryggsim i klassen 13 år och yngre. Hennes sluttid blev 36,37. Slutligen bärgade **Anton Holmberg** ett brons i klassen för 13 år och yngre. Han simmade 100 meter ryggsim på tiden 1.24,90. Alla ålänningarnas resultat finns att hämta på www.up-salasim.nu. (mt)

Årets stora Sjöjungfrulopp



lördag 10 maj 2008

STRÖVA - GÅ - JOGGA - SPRINGA
5 km eller 10 km
TJEJER KL. 14.30

ANMÄLAN

ÅMF medlem 12 euro, 17 euro på startplatsen.

START - MÅL

På torget i Mariehamn - mål i Esplanaden.

BANAN

Välj sträcka efter dagsformen vid 1,5 km. Ingen tidtagning - vätskestationer - km-skyttar - målklocka.

UPPVARMNING

Uppvärmning kl. 14.10 framför scenen på torget.

OMKLÄDNING

På startplatsen finns ett reserverat område för klädlämnning.

NUMMERLAPPAR

Nummerlappen kan avhämtas mån-fre, den 5-9.5 kl. 9.00-15.00 på Idrottsgården, ÅMF:s kansli Neptunigatan 23, Mariehamn. Eller på startplatsen från kl. 13.30.

MÅLGÅNG OCH SJÖJUNGFRUMEDALJ

Efter målgång i Esplanaden erhåller Du årets fina Sjöjungfrumminnesmedalj. Även ålandspannkaka med tillbehör och kaffe eller saft serveras. Din tid kan Du kontrollera från en display vid mållinjen.

FRÅGOR

Ålands Motionsförbund, tel. 15 464, fax 13 170, gsm 040 738 2222
e-post: motion@idrott.aland.fi

Ålands motionsförbund i samarbete med
Nya Åland
☆☆☆



Jubel och applåder. Med en publik på över 300 och runt 250 gymnaster var omkring 500 personer samlade i Bollhalla. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Ring och tipsa!
0457-313 4444

► ENTREPRENADER

Ålands Trädgårdshall

utbjuder på entreprenad de
byggnadstekniska arbetena vid om- och tillbyggnad

av industribyggnad i
Gölby, Jomala.

Anbudshandlingar får hämtas från ML Byggservice Ab, Ålandsvägen 23 fr.o.m den 8.5.2008.

Kontakta Sten-Åke Häggblom tel. 0400 529 723.

Anbud skall vara inlämnade den **28.5.2008 kl. 15.00.**

► AUKTIONER



Ålands polismyndighet

Hittegodsauktion

lördagen den 10.5.2008 kl. 15.00 försäljes i polishusets garage i Mariehamn med ingång från Servicegatan ca 50 cyklar, bränsletankar m.m.

Kontant betalning

Mariehamn
den 6 maj 2008

Ålands Polismyndighet

► ÖVRIGT



Ålands landskapsregering

TRAFIKMEDDELANDE

Lemströms kanal och svängbro öppnas för sjötrafik **lördagen den 10 maj 2008 kl. 9.00.**

ÖPPETHÅLLNINGSTIDER, dagligen:

10 – 30.5	kl. 9.00 – 17.00
31.5 – 13.6	kl. 9.00 – 19.00
14.6 – 17.8	kl. 8.00 – 22.00
18 – 31.8	kl. 9.00 – 19.00
1 – 21.9	kl. 9.00 – 17.00

Bron öppnas vid behov för sjötrafik varje hel timme och hålls öppen i ca 10 minuter, ex. öppnas kl. 12.00 och hålls öppen till ca 12.10. Under denna tid prioriteras sjötrafiken.

För att bron skall öppnas skall farkost befinna sig vid kanalen före angiven öppningstid.

Före brons dagliga stängningstid kl. 17.00, kl. 19.00 respektive kl. 22.00 öppnas bron vid behov ca 10 minuter före stängningstiden.

Broöppning är möjlig även under andra tider än de som angivits. Broöppning skall då på förhand under den dagliga öppethållningstiden beställas av broskötaren, tfn 018-33 731.

För broöppning utanför dagliga öppethållningstider betalas ett arvode om tio (10) € till broskötaren.

► MÖTEN

ÅLANDS DYKSÄLLSKAP R.F. ÅRSMÖTE

Mariebad
torsdag 15.5 kl. 18.00

► ÖVRIGT

Evenemangsstöd

Arrangörer av större evenemang i Mariehamn erbjuds möjlighet att senast 21.5.2008 hos stadsstyrelsen ansöka om

EVENEMANGSSTÖD

Evenemanget skall försiggå i Mariehamn under 2008 och vara av stor betydelse för besöksnäringen.

I ansökan bör ingå beskrivning av evenemanget inkl. budget.

Evenemang som i år beviljats evenemangsbidrag ur kulturnämndens eller fritidsnämndens anslag är inte berättigade till detta stöd.

Frågor gällande stödet besvaras av näringsombud Enni Eriksson tel 531210, e-post enni.eriksson@mariehamn.ax

Mariehamn den 6 maj 2008

Stadskansliet

MARIEHAMNS STAD

www.mariehamn.ax

Nostalgi ska sälja Åland

Största kampanjen hittills i Sverige och Finland

”Som sommaren var förr” Där har ni temat för turistförbundets stora majkampanj som med bilder på bussar, spårvagnar och i tunnelbanan ska sälja Åland till framför allt barnfamiljer i Stockholm, Helsingfors, Åbo och Tammerfors.

De två senaste åren har temat varit ”Sextusen öar. En sjutusen till sommar”. Nu är det dags att byta koncept, men sommaren kommer även fortsättningsvis att stå i centrum. Att Åland är ett örike finns också med på ett hörn. Affischernas detaljbilder vilar på en fond av blått hav.

– Vi vill locka fram det ro-



Nostalgiskt. ”Som sommaren var förr” är årets tema som ska locka barnfamiljer från storstadsregionerna på bägge sidor av Östersjön till Åland.

Bild: ÅLANDS TURISTFÖRBUND

mantiska skimret från barnomens somrar, kommenterar **Annica Jansson**, vd i Ålands turistförbund den hittills största enskilda kampanjsatsningen för att sälja SommarÅland.

Och det handlar om nostalgi.

– Många har en känsla av att barndomens somrar var varmare och soligare, smultronen rödare och glassen kallare.

Kampanjen är signerad ÅTF:s reklambyrå Marieda och målet är att stärka Åland som varumärke och ge öarna

en tydlig profil inför årets sommarsäsong. Känslan och lusten att resa över Östersjön ska väckas medan detaljinformationen ges via visitaland.com på nätet.

– I Stockholm satsar vi på stora väggtaflor i tunnelbanan, i rulltrapporna och på Stockholms lokaltrafiks busar. På den svenska sidan blir det också reklamspottar i Radio Vinyl. Tillsammans med Viking Line blir det också reklam i TV4 samt magasinssannonsering, säger Annica Jansson.

Även på den finska sidan

satsar turistförbundet på reklam i etermedierna, såväl i tv som i Radio Aalto.

Exakt vad kampanjen kommer att kosta är inte klart, men det blir som sagt den största enskilda satsningen som genomförs. Tyngdpunkten ligger i veckorna 21 och 22.

– Annars verkar bokningsläget vara bra, avslutar Annica Jansson och hoppas att fjolårets 477 000 gästnätter ska överträffas.ö

STIG LARSÉN
stig.larsen@nyan.ax

Havsörnstammen stabil

72 havsörnsungar fick luft under vingarna i fjol

Förra året fick 72 havsörnsungar luft under vingarna, åtta färre än rekordåret 2006.

– Kanske är det så att födelsetalen börjar plana ut, säger naturvårdsintendent **Jörgen Eriksson** vid landskapets miljöbyrå som pekar på havsörnens stabila uppgång sedan 1970-talet.

En genomgång av fågelfaunan i Sverige visade nyligen på ett trendbrott där flera arter ökat de senaste tio åren. Speciellt gynnsam var utvecklingen för rovfåglar, gäss och svanar. Orsaken till uppgången beror i huvudsak på mänskliga insatser i form av ökat skydd, minskat jakttryck, ändrad markanvändning samt minskad giftbelastning.

– Utvecklingen är ungefär densamma på Åland, säger **Jörgen Eriksson**. Att havsörnen ökat här beror också på att allt fler bon rapporteras. Dessutom har samarbetet med skogsägarna blivit mycket bättre. Förr var skogsbruket ett problem eftersom stora avverkningar utarmade örnens biotoper samtidigt som många gamla boträd högs ner.

– Visst begås det ett och annat misstag nu också men allmänt kan man säga att samarbetet fungerar bra.

I början av 1970-talet var situationen för havsörnen katastrofal. Enligt statistiken föddes bara två ungar 1970, 1972 kom en unge på vingar. Året därpå kunde örninventerarna inte hitta några bevis för lyckade häckningar.

Sedan dess har kurvan pekat uppåt.

1980 blev åtta ungar flygga, 1990 ökad stammen med 32 fåglar och år 2000 kom hela 72 örningar på vingar.

Sedan dess har kullarna varierat mellan 55 och 80 ungar. Något som kanske kan ses som bevis för att havsörnstammen är i balans och att numerären nu speglar vad Åland kan bära i form av tillgång på föda samt revirstorlek.

I Finland kom i fjor 252 havsörnsungar på vingar.

STIG LARSÉN
stig.larsen@nyan.ax

► ANBUD

Elevskjutsarna till/ från träningsundervisningen

i Kyrkby högstadieskola utbjudes att sökas.

Anbudshandlingarna erhålles från Södra Ålands högstadieskrikt, tel. 328718

Anbuden skall vara inlämnade **senast den 29.5.2008, kl. 12.00** under adress: Södra Ålands högstadieskrikt, Box 5, 22151 Jomala

FÖRBUNDSSTYRELSEN

► LEDIGA PLATSER

Kanslist

Kanslist till stadskansliet

Stadskansliet handhar den allmänna beredningen och verkställigheten av stadsstyrelsens och stadsfullmäktiges beslutsärenden.

Kanslistens huvuduppgifter är sammanställning av stadsstyrelsens och stadsfullmäktiges föredragningslistor och protokoll, upprätthållande av förtroendemanna- och andra register samt övriga kansliuppgifter.

Kompetenskrav är examen från handelsläroverk eller motsvarande gymnasialutbildning.

För ytterligare upplysningar, kontakta förvaltningssekreterare Malin Blomqvist tel. 531 202.

Välkommen med din ansökan, **senast 20.5.2008** till:

Stadskansliet
i Mariehamns stad
Pb 5
22101 Mariehamn

MARIEHAMNS STAD

www.mariehamn.ax

► LEDIGA PLATSER

ÅLANDS HÄLSO- OCH SJUKVÅRD

En tjänst som hörselvårds- assistent

Enheten för öron-, näs- och halssjukdomar söker en andra hörselvårdsassistent.

Kompetenskrav: Hörselvårdsassistent med yrkeshögskoleutbildning.

Tillträde om möjligt 1 september 2008.

Kompletterande information kan lämnas av hörselvårdsassistent Patrice Karlsson tfn 535322.

Ansökan lämnas **senast den 23 maj 2008** till chefläkare Margareta Bondestam, PB 1055, 22111 Mariehamn.



Uppåt för örnar. De här åländska havsörnarna fotograferades vid Kobbä klintar 2005. Foto: ERKKI SANTAMALA

TV-programmet

7.00 Gomorron Sverige [34083736]	1	10.30–17.00 24 direkt [39922200]	2
10.30 UR [8072197]		17.30 Arty (R) [5026]	
13.00 Rapport [90674]		Även <i>tt</i> /5.	
13.05 Så ska det låta (R) [7934422]		18.00 Perspektiv [24991]	
14.05 Mitt i naturen (R) [470858]		Aktualiteter, debatt, samtal och reportage på teckenspråk. Även <i>tt</i> /5.	
14.35 Härifrån till evigheten [7294552]		18.20 Nyhetstecken [9671755]	
FILM Amerikanskt drama från 1953. I-rollerna: Burt Lancaster, Deborah Kerr.		Nyheter på teckenspråk.	
16.30 Andra Avenyn (R) [6533]		18.30 Oddsat [44755]	
Tony vill att Kim ska ta ansvar för sin dopning och ger honom ett ultimatum.		Samiskspråkiga nyheter.	
17.00 Rapport [34939]		18.45 Uutiset [6778668]	
17.10 Gomorron Sverige [369552]		Finskspråkiga nyheter.	
18.00 Naturnollorna (R) [8378]		18.55 Sportnytt [6818484]	
Svenskt vildmarksäventyr. Del 6 av 8. Malmöfamiljen Niklasson föredrar shopping-centret framför ett besök i skogen. Även <i>tt</i> /5.		19.00 Rapport [69945]	
18.30 UR: Krokodill [6397]		19.10 Regionala nyheter [5197939]	
19.00 Bolibompa [3649]		19.15 Go'kväll [941945]	
19.00 Meg och Mog (R) [32197] 19.10 Så orättvist [8391668] 19.15 Lilla röda traktorn [309465] 19.25 Räkna med skägg (R) [8372533] 19.30 Reprisstart: Sagoberättaren (R) [736]		Magasin. Kockarna Maud Onnermark och Fredric Andersson bjuder på lättlagade rätter. Personligt samtal om vändpunkter i livet.	
20.00 Rebellen [649]		20.00 Kulturnyheter [22484]	
20.30 Rapport med A-ekonomi [620]		Även senare i dag.	
21.00 Uppdrag granskning [43007]		20.15 Regionala nyheter [5867705]	
22.00 Barnmorskorna [113]		20.30 UR: Hela apparaten – om teknikens världar [5397]	
Svensk dokumentärserie från 2008. Del 7 av 8. Barnmorskan Lisa finns på plats hos Linnea och Andreas och det tar inte lång stund innan deras lille Albin glider ut med segerhuva.		I teknikens nät. Hur sårbart är vårt datoriserade samhälle? Programledare: Anna Charlotta Gunnarson. Även <i>tt</i> /5.	
22.30 Morgonsoffan [484]		21.00 Söderläge [7378]	
23.00 Big love [11216]		Trädgårdsmagasin. Två viktiga delar av stadsgården är klara, nu gäller det att skapa en mysig helhet.	
Del 4 av 12. Nicki kan inte betala sin kreditkortsskuld, vilket pappa Roman snart får veta. Även 8/5.		21.30 Filmkrönikan [6649]	
23.55 Rapport [2230552]		I den allra sista ”Filmkrönikan” kommer roliga klipp och intervjuer med alla de tidigare programledarna att visas. Programledare: Navid Modiri, Andrea Reuter. Även 8/5.	
0.05 Kulturnyheter (R) [9254392]		22.00 Aktuellt [6262]	
0.20 Sthlm (R) [8331243]		22.30 UR: Anaconda [5533]	
En morgon syns ett märkligt himlafenomen över Stockholm. Även <i>tt</i> /5.		Ungdomsmagasin. Gatukonst har funnits länge, men här tar vi en titt på några modernare former. Även 9/5, <i>tt</i> /5.	
1.05 Var fan är mitt band? (R) [7375021]Dokusåpa. Även 8/5.		23.00 Sportnytt [67668]	
1.35–7.00 SVT24 [17001069]		23.15 Regionala nyheter [7680259]	

7.30 Ensamma hemma [2780755]	3	6.50 Nyhetsmorgon [59811571]	4
8.25–9.25 Rachael Ray [7973668]		11.00 Skilda världar (R) [706465]	
9.55 Desire [7451858]		12.00 Tillbaka till Aidensfield (R) [735262]	
10.50 Våra bästa år (R) [4065649]		12.55 Hem till gården [925823]	
11.40 Oprah Winfrey show (R) [7295552]		13.20 Hem till gården [2240465]	
12.30 Rachael Ray [6260649]		13.55 Nyheterna [2081804]	
13.25 Momento [7653945]		14.00 Trav: Dagens rätt [960842]	
13.50 Våra bästa år [6695129]		14.25 Nya tider (R) [329026]	
14.40 Oprah Winfrey show (R) [8598484]		14.55 Doktorn kan komma (R) [8577991]	
15.35 Cityakuten [8320397]		15.50 Nyheterna [8044151]	
16.30 Nanny [196939]		15.55 Advokaterna (R) [4526787]	
17.00 Project runway [179397]		16.55 Inte helt perfekt [2090281]	
18.00 Simpsons [191484]		17.25 Will & Grace (R) [504194]	
Amerikansk tecknad komediserie.		17.55 That '70s show (R) [978755]	
18.30 How I met your mother [272303]		18.25 Kockduellen (R) [1190649]	
Amerikansk komediserie från 2005. Del 4 av 22. Teds sätt att se på kärleken ändras när han hittar en gammal tröja som han inte sett på år och dar. Även 7/5.		Svenskt underhållningsprogram från 2008.	
19.00 Extreme home makeover [909465]		18.50 Leilas mat [706736]	
Amerikansk inredningsserie från 2006. Geno Noyola har lyckats ta sig ur sitt narkotikamissbruk och vända sitt liv till något positivt.		Svensk matlagningsserie från 2006. Leila Lindholm bjuder in sina vänner till en riktigt het och färgstark fest.	
20.00 Du är vad du äter [905649]		19.05 Keno [1145484]	
Svenskt livsstilsprogram från 2006. Sveriges mest kände dörrvakt, Fadde Darwich, har en hemlis. Om nätterna frossar han i korv och plättar.		19.10 Leilas mat, forts [972842]	
21.00 Men in trees [538991]		19.20 Lotto med drömvinsten [692674]	
Amerikansk dramakomedi från 2007. Del 7 av 22. Marin, Jack och Jerome reser till New York för att fira Jane och Sams bröllop. Jack får höra den oväntade sanningen om Janes föräldrar.		19.30 Ekonominyheterna [716262]	
22.00 Top model 9 [630303]		19.40 Vädret [1121804]	
Amerikansk modelltävling från 2008. De sista fyra tjejerna får i uppdrag att göra om traditionella kinesiska klänningar. Även <i>tt</i> /5.		19.45 Lokala nyheter [6329552]	
23.00 Sex and the city [822858]		19.55 Lokalt väder [5073129]	
23.35 Sex and the city [3026484]		20.00 Nyheterna [563552]	
0.10 Navy CIS [3875750]		20.30 Nigella [562823]	
1.10 My name is Earl [8796296]		Brittisk matlagningsserie från 2005. Idag dukar Nigella Lawson upp en buffé av smårätter.	
1.35 How I met your mother (R) [1259224]		21.00 Rent hus [536533]	
2.05 Xena – krigarprinsessan [9486205]		Svensk livsstils- och underhållningsserie från 2008. Även <i>tt</i> /5.	
3.00 Girls behaving badly [9170663]		22.00 Lost [638945]	
3.25 Kingdom Hospital [9400885]		Amerikansk thrillerserie från 2008. Även <i>tt</i> /5.	
4.20 The shield [5748137]		23.00 Nyheterna och Sporten [740200]	
5.05–6.00 Huff [7747595]		23.35 Vädret [4563262]	

6.00 X3M: God morgon med A-laget	FST5
A-laget tillsammans med Petski, Isa, och Magnus.	
10.00–10.50 Veta	
10.00 Finland Del 3 av 14. Kristinestad. 10.15 Bandroll. Vilka roller tar elever på sig i en mobbningssituation, och hur löser man en sådan konflikt? 10.25 Kryp i skåp och skafferi (R) Del 1 av 6. Husspindel och fruktfluga. 10.30 L'anaconda francais Språkserie på fransk.	
16.40 Obs	
Aktualiteter.	
17.14 Kortnytt	
17.15 Loppshop	
Jonas fixar en snygg trädkoja, vinnaren av Cykocykeln avslöjas och en dröm går i uppfyllelse.	
17.45 Buu-klubben: Bärtil	
Uppfinnaren. Uppfinnaren Bärtil har ingen tid för sina vänner. Vi tittar också på Ring till Ragna!	
18.15 Tv-nytt	
18.30 Det illegala Europa (R)	
Dokumentärserie. Del 4 av 4. Att leva under jorden i Danmark.	
19.00 Sportmagasinet	
Människor i idrottens värld.	
19.30 Tintin	
Fransk-kanadensisk animerad serie. Del 4 av 39. Blå lotus, del 1 av 2.	
19.55 Futz	
Kanadensisk animerad serie. Om en liten, smart man, som ständigt råkar ut för trassel.	
20.00 Tv-nytt	
20.20 Sportnytt	
20.25 Leve trähusstaden!	
Leve trähusstaden Gamla Karleby!	
20.55 5 minuter	
21.00 Spotlight	
Granskar – ifrågasätter – klargör. .	
21.30 Ficktjuven (R)	
Del 2 av 2. Året är 1862 i fat-tigkvarteren i London.	
23.00 Kvällsnytt	
23.05 Krökta rummet (R)	
Populärvetenskapligt magasin. Den gränslösa hjärnan 4: Kreativitetens anatomi. Programledare: Katrina Grönholm-Kulmala.	
23.35–23.50 Oddsat	

ÅLANDSKANALEN

KI 6.30, 7.30, 18.30, 19.30, 21.30, 22.30 och 23.30. Nyheter	
---	---

KI 20.30. Pärlor från 30 år. Oratoriekören. Dirigent Kaj-Gustav Sandholm. Solister Annika Sjölund, Thérèse Karlsson och Frida Jansson. Orkester från Kungliga Hovkapellet. Guy Karlsson vid tangenterna. .	
---	---

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45–10.00 Gomorron. Med Kjell Brändström. 6.50 Beträktelse. Av Isela Valve. Sänds även ca. kl. 20:40. 6.55 Ålandsnytt. 7.00 Aktuellt. 7.30 Ålandsnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt. 9.02 Musikpaletten. Visor. 9.30 Ålandsnytt. 9.45 Sagostunden. Idag lyssnar vi till den tredje delen av sagan om Skeppet Dristigheten, skriven av Walter Stenström och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt sänds även på fredag kl. 12:30. 10.00–15.00 Mittpådan. Med Tom Wiklund. 10.30 Ålandsnytt. 11.30 Ålandsnytt. 11.40 Musik. 12.00 Aktuellt. 12.10 Musik. 12.15–12.30 Kulturen. 13.00 Ålandsnytt. 13.03 Lyssnarnas 10 i topplista. 14.00 Ålandsnytt. 14.03 Skrattsalva. 15.00 Ålandsnytt. 15.03 Jakt och fiske. Med Leif Sundberg. 16.00 Aktuellt. 16.15–17.45 Åland idag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Tony Wikström. 17.00 Ålandsnytt. 17.45 Kulturen. 18.00 Aktuellt. 18.03 Ålandsnytt. 18.06 Musik. 18.10 Lyssnarnas 10 i topplista. 19.00 Ålandsnytt. 19.10 Åland idag. 20.00 Ålandsnytt. 20.03 Åland idag. 20.40–20.45 Beträktelse.
--



Se det med egna ögon!

www.24.ax

5.55 Ettans morgon-tv [57902991]	Bankkrisen och recessionen på 90-talet var en dyster period i Finland.	
9.15 Hjärtat på rätta stället [1192755]	Peggy i våra minnen. På en tillställning som hedrar minnet av Peggy rör dottern Lucys ord allas sinnen.	
10.00 Nöjesråvarna [3674]		
10.30 Ilona Rauhala [5465]		
11.00 Tv-nyheter [49620]		
11.05 Tillbaka till Aidensfield [8003571]		
12.00 Dagens rubriker [25649]		
13.00 Tv-nyheter [12842]		
13.05 Kraftverk [219303]		
14.00 Sjätte sinnet [1674]		
14.30 Läkarna (R) [3465]		
15.00 Tv-nyheter [66656]		
15.05 Diagnos: Mord [2191910]		
15.50 Världens skatter [6745281]		
16.05 Den vida naturen [4304804]		
Del 6 av 6. Otämjda Asien.		
17.00 Tv-nyheter [29007]		
17.08 Tillbaka till Aidensfield [300296587]		
18.00 Tv-nyheter och väder [9674]		
18.30 Den långa skuggan av bankkrisen [68823]		

6.00 Tellus-frågesport [4538281]		
6.50 Lilla tvåan [10782465]		
6.55 Nalle Sloköra [6771533]		
7.03 Vädertipparen [300059571]		
7.05 Fifi och blomsterfröna [7003129]		
7.18 Postis Per [307154642]		
7.32 Lilli Pii [209866200]		
7.33 Musikdosa [309842620]		
7.42 Molly [208319200]		
7.47 Neppajymy-klubben [208301281]		
7.55 Berättelser från Mumindalen [6199378]		
8.19 Den stora bubblan [409192113]		
8.43 KatjaKaj och BenteBent [303857823]		
8.50 Den rätta frågan [4845939]		
9.15 Nyheter		
10.35 Hjärtan i brand [5400620]		
11.00 Mat med Tina [6759571]		
11.40 Inhemsk stjärnstund [4659264]		
11.50 Ishockey-VM [9800303]		
13.50 Mot nytt liv [5715465]		
FILM Finsk film från 1942. I rollerna: Ansa Ikonen, Unto Salminen.		
15.45 Hjärterum [8060533]		
16.15 McLeods döttrar		

5.55 Väder [9505858]		
6.25 God morgon Finland [50612649]		
9.10 Vad ska vi äta idag? [1396736]		
9.15 Känslor och dofter [8509303]		
10.05 Rutor [12335864]		
10.40 Emmerdale [8923656]		
Partävlan. En serie om invånarna i byn Emmerdale.		
11.10 Köpkanalen [3674804]		
13.20 Snillesmedjan [235113]		
13.50 Hur jag träffade din mamma [223378] Mordlysten brud. Amerikansk komedi.		
14.20 Fakta eller fiktion [7798194]		
14.45 Vilda norden [3873858]		
15.40 Matstället [4508303]		
15.55 Fakta eller fiktion [3757823]		
16.25 Nyheter [7096842]		
16.30 Underhållningens 50 i topp [985945] Klaus Thomasson. Päiviö Pyysalo har intervjuat femtio av de främsta namnen inom finsk tv-underhållning.		
16.45 Tupla tai kuitti [4920303]		
17.30 De vackra och de djärva [267571]		

Maktbyte hos Forresters.	
17.55 Vad ska vi äta idag? [6140200]	
18.00 Emmerdale [464842]	
18.30 R.u.m [449533]	
19.00 Sjuans nyheter [454910]	
19.15 Ekonomi nyheter [326129]	
19.25 Dagens väder [6374571]	
19.30 Dolda liv [848755]	
Romeo har det alltför piggt.	
20.00 45minuter [278007]	
21.00 CSI [298262]	
21.55 Vikinglotto och Joker [3443571]	
22.00 Tians nyheter [280397]	
22.20 Resultatrutan [8444002]	
22.30 Keno [815007]	
22.31 Sanning eller myt [103237842]	
23.40 Soldater utan ansikte [870804]	
Problem. Amerikansk actionserie.	
0.35 Earls liv [7412779]	
Utbyteseleven. Amerikansk komedi.	
1.00 NikoLas nattchatt [5785205]	
2.00–5.55 Den rätta [36381601]	

” Vi är grundlurade genom att vi gick med i EU. Är lönen idag för en arbetare relevant med vad vi idag betalar för varor och tjänster? ”

MESSARE

debatt

Miljöbränsle eller svältande barn?

■ **Busspassagerare** släpper ut fjorton gånger mindre koldioxid än bilförare. Men många bussar går för sällan. Nu arbetar man åter igen på flere håll i landskapet med att gå igenom busstrafiken för att kunna effektivisera och att få Ålänningarna att åka buss. Bra! Men man undrar - kör Stadsbussen verkligen så miljövänligt? Enligt Röde Orms reklam på hemsidan så har bussen en Euro 5-motor men enligt Scantias tabeller finns det ingen 310hk motor som är av Euro 5- klass endast Euro 4. Rätta mig om jag har fel.

Tänkte du skaffa miljöbil och köra med etanol? Då dödar du fattiga barn. Låter det absurd? Det är det! Etanol var bränslet som skulle rädda världen från klimatkollapsen. Nu visar det sig att etanol är något helt annat. Priserna på majs och vete stiger när etanoltillverkarna köper upp skördarna. Det har lett till kravaller och demonstrationer mot höjda matpri-

ser i Mexiko, Indonesien och Pakistan. Nu är vi mitt i en kamp mellan 840 miljoner bilister och 2 miljarder människor som lever på svältgränsen. ”Ett brott mot mänskligheten” kallade FN-rapportören **Jean Ziegler** biobränslena nyligen - och krävde ett fem-årigt förbud mot att göra etanol och andra biobränslen av matgrödor. **Skulle du** själv vilja ställa dig öga mot öga med ett svältande barn, och berätta att du just fyllt tanken med etanol gjord på majs som skulle räckt för att hålla en person vid liv i ett år?! Etanolboomen i västvärlden kommer att göra fyra procent fler afrikanska barn undernärda till 2020, enligt Svenska livsmedelsinstitutet. Inte jag - jag tankar nog det dyra oljebränslet och hoppas på att biltillverkarna snarast utvecklar en bil som går på återanvänd frityrolja. **Det finns** redan i dag exempel på fungerande konverte-

ring till miljövänligt bränsle - filmstjärnan **Darryl Hannah** kör Chevrolet El Camino med V8 som går på återanvänd frityrolja - det är hållbar utveckling! EU-kommissionen utlovade nyligen hårda miljökrav på biobränslen. De borde gå ännu längre. De borde lyssna på FN-rapportören som krävde ett femårigt förbud mot biobränsle av matgrödor. För det handlar inte bara om maten. Biobränslen kan bara pressa ner koldioxidutsläppen med tre procent till år 2050, enligt OECD. **Alla biobränslen** som i dag görs av majs, sockerrör och soja är dåliga för att de sliter på miljö och människor, säger forskare vid Smithsonian Institute. Det finns några få undantag. Bra biobränslen, gjorda av biprodukter från cellulosaframställning och av använd frityrolja. Entusiasterna hävdar att andra generationens etanol ska lösa alla problem. Den tillverkas av cellulosa, men är



För biobränsle. Men man undrar - kör Stadsbussen verkligen så miljövänligt? skriver insändarskribenten. Arkivfoto: RASMUS OLIN

på tok för dyr i dag. Det kan ta årtionden innan den finns till rätt pris på marknaden. **Under tiden** görs de flesta biobränslen på matgrödor - och människorna svälter i U-länder. Landskapsregeringen har lanserat miljöbilstöd på 1000 euro utan att vi vet

(S) Ålund

Vem har vandaliserat min bil?

■ Veckans risbastu till den eller de som roat sig med att vandalisera personbilar på ”Birka-parkeringen” i Västra hamnen den gångna veckan! Ingen rolig upptäckt när man kommer hem efter en tung arbetsvecka, natten till

Fabian, M/S Birka Paradise

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Kul att se att det går bra i hemkommunen. Men varför i herrgårds frid illustrerar ni Karlby gästhamn med en bild på ”Östegårs båthuse? **Håkan.**

■ Dom med hunden på bordet på Ramsholmen åt säkert Hot Dog... :) **0457.**

■ Har inte Nya Åland intresse av att publicera stora Eu-bidragstagarna på Åland, jag vill veta. **Prenumerant, fattig pensionär utan rätt till bidrag.**

■ Du som körde ihjäl vår katt på Palsbölevägen i lördags, det hör väl till att man lyfter katten åt sidan och försöker ta kontakt med ägarna istället för att lämna allt! **H. ledsen husse och matte.**

■ Jag undrar vart man skall vända sig om man har tandläkar-skräck? Kan man bli nersövd när man får tänderna lagade? Jag ha läst om laser i Sverige, finns det på Åland? **040.**

■ Vilken fin överraskning jag fick...Tack! **Du vet vad.**

■ Var och pratade med en som

jobbar med vatten och avloppsledningar i stan fy fan vad dåliga löner dom har. Dricka vatten och skita måste vi ju. Vad gör facket? Inget. **0457.**

■ Säg Gaia här om dan, är han singel? **En beundrare.**

■ Sundin älskar Josse i KHS! **Kram från deras kompis...**

■ Är Gunnar från Föglö singel? **040.**

■ Jag vet en tjej som har det svårt i skolan, men lärarna tycker att det är allmänt jobbigt. Jag vill hjälpa henne, men hon säger ”nej”. Hon är en fin tjej. Älskar dej. **XxX**

■ Varför reagerar vi ålänningar inte mera än vi gör, när man idag t.e.x får betala 1.20 euro för en kopp kaffe (7.13 i mark.) Det är inte riktigt klokt. Undra på att många idag inte får pengarna att räcka till. Vi är grundlurade genom att vi gick med i EU. Är lönen idag för en arbetare relevant med vad vi idag betalar för varor och tjänster? **En som röstade nej!**

■ A&O med röd Passat, sköt

om er egen gård. Med jordhögar, björkstockar och lastpallar med bråte liknar den ett bombnedslag. **Tibastvägen.**

■ Tänk att inte vissa föräldrar minns hur det var när de var unga och kåra utan bara vill förstöra. **0457.**

■ VET du eller TROR du? Man ska ha fakta innan man uttalar sig! **040.**

■ Olycklig 10-åring med curling-föräldrar. Vad göra? **040.**

■ Kära kurder! Var inte rädda för pengainsamling. Det är väldigt åländskt. Barnfonden, JCI, Lions, Röda Korset, kyrkorna – alla samlar in pengar till goda ändamål. Tråkigt att ni är rädda för att stämplas som ”tiggare”, men kanske är det inte konstigt efter alla inskränkta reaktioner på romerna. **Frid.**

■ ÅCA skriver på sina mjölkpaket att transporter bidrar till dagens miljöproblem. Om man nu på ÅCA inser detta, hur kan man då med gott samvete transportera sina ostar till Sverige och fastlandet för paketering? Är det att vara ”klimatsmart”? **A-08.**

■ Jag trodde vi var vänner, jag gav dig allt! Men för dig betydde jag inget och du krossa mitt hjärta och lämna mig halv. Hur kunde

du ta det som betydde allt för mig, du visste ju att det var han jag höll kär och ändå måste du ta honom av alla. Här är jag lämnad i en krossad hög, som en leksak du ledsnat på! Vår vänskap var inget värt för dig! Hur kunde du göra så mot mig? Jag känner mig så ensam och kall. **Fd vän.**

■ Du var min kärlek och jag gav dig allt. För dig betydde jag tydligen ingenting alls! Du vågade inte ens säga det själv utan måste ha vänner att vara elaka mot mig och du tog min bästis i din famn och lämnade mig med ett krossat hjärta! Man behöver ej behandla andra illa bara för att man är känslolokall. **Från sårad och ledsen.**

■ Nyans reportage om jämställdhetsutbildningen vid ÅHS åskådliggör på ett avslöjande sätt vari bristen på jämställdhet och annan jämlikhet står att finna. För visst är den jättestora (halvsida) bilden av en manlig läkare talande. Jämförd med den ”pikkulilla” av barnmorskan inunder. Hon är ju ”bara” detta och facklig förtroendeman. Och kvinna! **040.**

■ Bibliotek sprider kultur. Fildelare är ett slags bibliotek. Dom sprider musik och film. Kulturspridning alltså. Fildelningens fiender är kulturfientliga eller bara oförlätligt oinsatta. **Sokrates.**

■ Jippi, äntligen får vi Skogbo-davägen vattnad! **0400.**

NYANS ROS

... **Olle Björkén** som hade ordnat en sådan fin fest på Tjudö vingård. Chauffören **Ingemar Håkansson** får också en ros, hälsar Olles lillasyster med gubbe.

...till de ”**viligaste**” **föräldrar** vi sett. Med glatt humör och raska krattor fick ni snabbt ordning på våra gräsmattor! Även till barnen en liten bukett som också de slet i anletets svett. Varma vårhälsningar och ett stort Tack! Personalen vid Överby daghem

...till **Kjell och Johanna** i Jomala Torp för den fina ”spahelgen”. Rosar gör ”uteliggarna”.

...vill jag ge till **alla läkare och sjuksköterskor** på kirurgavdelningen som tog hand om mig efter min höftoperation, ni var underbara. Tack, Sigmar.

...vill jag ge till **doktor Lönnqvist** och till **alla** som var närvarande vid min höftoperation, det var en lyckad operation Tack, Sigmar.

...vill vi ge **Henrik och Renate Appelqvist**, ni är två underbara vänner som alltid kommer ihåg oss. Kramar från Nancy, Vivi-Ann och Sigmar.

...till **mamma Iris och pappa Hume** för att vi fått bo hos er under renoveringen! Camilla med familj.

...till **alla** som uppvaktade mig och samlade in 654 euro till Barn- och familjecancerfonden. Rosor även till **Anne och flickorna** som skötte om serveringen. Frej.

...till **personalen på intensivvårdsavdelningen** vid Mariehamns sjukhus för ett mycket professionellt omhändertagande av oss anhöriga när vår älskade Ann-Christine gick bort.

...till **familjen Gäddnäs-Karlsson**. Ni är bland de finaste och snällaste människor jag någonsin mött! Tack för att ni finns! ”Ni berikar vår värld”.

...vill vi ge till **Ingvar Johansson** i Mörbý som alltid ställer upp för oss när vi som mest behöver hjälp. Nancy, Vivi-Ann och Sigmar.

...till **Magnus** som tack för wc-dörr-assistans. Läg. 5 rosar.

...och tack för god mat på **Gullvivan** första maj och stort tack till **Karl Holmström** för inbjudan till avteckning av minnessten över första bosättaren på Ollas i Äva. Gunhild med barn med familjer.

...till **Kurt och Anki** i Kumlinge för att ni hjälpte oss med motorn i söndagskväll. Och tack ännu en gång Åvaborna.

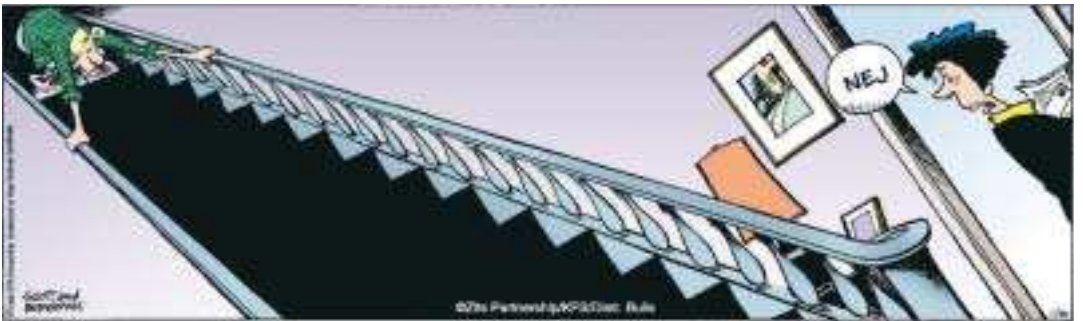
...till **Bitte & Co** på Golfrestaurangen för jättegod middag och toppenservice. Vi kommer igen. Från 40-åringarna.

...till **Rolling home** och gästartisten **Erik Weyand** för ert suveräna uppträdande vid vår nordiska middag. Rosar gör DUV med nordiska vänner.

HÄLGE



ZITS



”Är inte detta en paradox: Webbplatser svämmar över av spontantäckande samtidigt som den konkreta demokratin hotas av att folk inte engagerar sig.

TORBJÖRN KEVIN I ÅU

ledare



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467



Försmedligt Nina Smeds

Tabu (ej för känsliga läsare)

Hos tandläkaren lär man sig mycket. - man lär sig att slappna av och andas när tandläkaren sticker in bedövningssprutan i tandkötet på en. - man lär sig att man borde ha borstat tänderna mycket ordentligt när man var liten - man lär sig att tandläkare också kan vara väldigt trevliga människor med ett helt vanligt liv.(Jo, det är sant!)

Men det viktigaste jag lärde mig denna gång lärde jag mig i väntrummet. I min handsvettiga och darrande nervositet tog jag helt på måfå en tidning. Det första jag fick blicken att fastna på var något som jag inte haft en aning om förut. Ett företag som tillverkar hjälpmedel mot urinläckage har gjort en undersökning om vilka de sju mest tabubelagda ämnena är.

- Håll i er!** Nu tänker jag ta upp dem en och en! Är ni känsliga ska ni sluta läsa nu!
1. **Erektionsproblem.** Typiskt! Alltid är karlarnas problem på nummer ett. Ingenstans på listan kommer det upp kvinnors frigiditet. Men å andra sidan är det ju inte tabu att snacka om. Frigid kossa är ju ett vanligt skällsord.
 2. **Hemorroider.** Är det tabu att snacka om? Oj då... ni skulle höra oss på BB när vi just klämt ut en trekilos kanonkula. Ibland tror man att man har ett huvud kvar mellan skinkorna! Och det tiger man inte om.
 3. **Urinläckage.** Jag kan hålla med om att är lite pinsamt att medge att man inte kan hålla tätt. Men vi journalister gillar såna som läcker!
 4. **Pruttande.** Kom igen! Inte på Åland. Då är det häftigt att släppa en fjärt!
 5. **Svampinfektion.** Jag kan ju säga att jag kanske inte är så **intresserad** av att höra om andras svampinfektioner.
 6. **Könssjukdomar.** Nu börjar det likna något! Jag hör sällan (egentligen aldrig) någon berätta om sina könssjukdomar.
 7. **Mjäll.** Borde vara på plats ett. Definitivt tabubelagt! Det går inte att dölja att man har mjäll, men ingen vågar nämna det fast mjället skulle ligga som drivor på axlarna.
- Det var listan det. Inte så farlig, eller hur. Men jag tror att vi ålänningar är byggda av hårt virke. Här är det istället tabu att prata om xxxxxxxx.

Jag lärde mig också att amning inte ger hängbröst, utan det är själva graviditeten. Rökning bidrar även till att göra huden slappare. Vilken tröst för oss alla som trodde att det var amningen. Då kan man ju undvika graviditeten istället ! Och inte börja röka.

Ni kanske undrar vilken tidskrift det var som delgav mig denna nyttiga information. Tyvärr håller jag tätt i denna fråga.

De vanligaste argumenten för fildelning - och de självklara argumenten mot

”Då man köper en skiva tar skivbolagen så mycket av vinsten att artisten blir utan.”

Dagens ledare gör upp med den och de flesta andra myter, missförstånd och rena dumheter om illegal nedladdning som florerat i debatten.

För: Det är redan rika artister, som **Britney Spears**, som drabbas och hon märker ändå ingen skillnad.
Mot: Inte stjäla du heller från Kantarellen bara för att ägaren är rik. Dessutom är det inte sant att bara de redan rika artisterna drabbas. De halvstora och de små, oetablerade banden drabbas hårdare eftersom deras inkomster proportionerligt är mindre.

För: Skivindustrin/spelindustrin/filmindustrin måste acceptera nya affärsmodeller eftersom ”nätet gör att gårdagens affärsmodeller inte längre fungerar”. Det argumenten framförde tidningen Ålands chefredaktör **Niklas Lampi** på ledarplats i lördags.
Mot: När har affärsmodellen att betala för sig blivit föråldrad? Det finns redan legala sätt att köpa musik online. Skivindustrin hänger väl med i den tekniska utvecklingen, problemet är att konsumenterna väljer att inte betala för den vara de vill ha.

För: Artisterna kan inte hållas ”i en särskild bubbla” när alla andra yrkesgrupper får skära i kostnaderna. Argumentet skrevs av **Patrik Wikström** på Nyans hemsida för en vecka sedan.
Mot: Att en yrkesgrupp har en organisation som håller reda på och bevakar deras rättigheter är ingen skyddad bubbla. Det har så gott som alla yrkesgrupper i form av till exempel fackföreningar. Och återigen: det är inte bara de rika artisterna som drabbas av illegal nedladdning. Det finns väl knappast någon bransch som skär så mycket i sina kostnader än musiker som försöker slå igenom och vill försörja sig på sin konstnärliga verksamhet.

För: Ingen har råd att fylla sin iPod om man måste betala för allt. Nya produkter, som iPoden, uppmuntrar till illegal nedladdning.
Mot: En bred, rak väg uppmuntrar till fortkörning, en obebakt butikskassa till snatteri. Som konsument står du hela tiden inför moraliska val. Fram för allt: måste du fylla din iPod bara för att du har den?

För: Att ladda ner musik utan att betala för det är precis samma sak som att ko-



Betalad. I köpet av en tomskiva ingår en avgift som går till upphovsrättsliga avgifter.
Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

piera en skiva från biblioteket eller banda in en låt från radion.
Mot: Då du köper tomskivor- och kassetter går en del av priset du betalar till upphovsrättsliga organisationer, det kallas kassettavgift. Den avgiften finns för att täcka kopiering. Därför är Stims (Teostots motsvarighet i Sverige) förslag om en tilläggsavgift på internatabonnemangen skulle gå till upphovsrättsliga organisationer bra och en utveckling på något som redan praktiseras.
Varje gång en låt spelas i radio betalas också upphovsrättsliga avgifter till Teosto som därefter fördelar pengarna till sina medlemmar.

För: Alla andra gör det.
Mot: Det är var och ens eget ansvar att följa lagen. Att illegalt ladda ner musik och film är en fråga om att agera lagligt, inte en fråga om vad du personligen anser.

För: Skivbolagen tar så mycket av inkomsterna att artisterna knappt får något.
Mot: Det är en myt att skivbolagen är oskäligt vinstdrivande. Skivbolagen har höga kostnader för produktion, distribution och marknadsföring. Artisterna har dessutom accepterat sin lön då de tecknade kontraktet, i ingen annan bransch kan konsumenten bestämma hur inkomsterna fördelas.

För: Nätet och nedladdningen gynnar okända band som når ut med sin musik.
Mot: Sant, men fortfarande finns legala sätt att nå sin publik. På My Space kan artisterna lägga ut smakprov av sin musik och intresserade konsument kan därefter ladda ner musiken legalt eller köpa skivan.

För: De som laddar ner musik är också de som köper flest skivor.
Mot: Snarare så här: de som köper skivor laddar också ner. Enligt branschens egna uppgifter har skivförsäljningen gått ner de senaste åren. Som en följd av det har många musikbolag dragit åt svängremmen och beskostar till exempel inte längre alla musikvideor. Eftersom antalet sålda skivor sjunkit är det en logisk omöjlighet att skivförsäljningen hållits konstant.

För: Marknadskrafterna borde styra musikbranschen. Den musik som inte säljer skall inte heller existera.
Mot: Personer som inte förstår kulturens villkor anger ofta det här argumentet. För tjugo år sedan bekostade en artists hit en annan artists mognad och experiment. Artisten hade då inga krav på att bli framgångsrik på sin första skiva. I dag har artisterna en enda chans, blir inte deras första skiva en succé har inte skivbolagen råd att satsa på dem. Det är tufft och gynnar inte den konstnärliga friheten och kreativiteten.
Kultur skapar värden som står utanför de ekonomiska, men det betyder inte att konstnärerna kan leva på luft. Betala för den kultur du vill ha och använd de lagliga kanaler som redan finns. Musik kostar, därför skall du betala.

Karin Erlandsson

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2007: 7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2008
Förtlöpande helår..... 179 €
halvår..... 95 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Etter text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färg annonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L ¹⁾ → 07.00/06.00 ¹⁾ → 13.35 13.45 L ²⁾³⁾ → 19.15/20.15 ²⁾ → 00.45 L	ÅBO M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 ¹⁾ → 18.15/19.15 ¹⁾ → 02.40 L 00.50 L ²⁾⁴⁾ → 06.10/07.10 ²⁾ → 13.35	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 ¹⁾ → 18.15/19.15 ¹⁾ → 02.40 L 00.50 L ²⁾⁴⁾ → 06.10/07.10 ²⁾ → 13.35
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15	H:FORS M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15	L = Långnäs

Passagerare med el, utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck, bilj.försäljn. ej kan garanteras

- Charter Silja Festival 30,4 kl 19.15 tom 1,5 kl 13.45
- Charter Silja Europa 4,5 kl 20.15 tom 5,5 kl 13.45
- Silja Europa 4,5 avg kl 11.00
- Silja Europa 4,5 avg 00.35 Långnäs-Kapellskär

Kontakta oss för mer information

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid ins/msa)



Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 — 00.50 → 01.00 — 10.00

10.00 — 05.00 ← 04.50 — 18.00

Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el.

06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lna/msa).

Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN tom 29.5.2008

MARIEHAMN–KAPELLSKÄR tom 29.5

Måndag–torsdag Fredag–lördag Söndag

MAR	KAP	MAR	KAP	MAR	KAP
08.00	→ 09.30	07.00	→ 08.30	13.00	→ 14.30
16.00	→ 17.30	13.00	→ 14.30	19.00	→ 20.15
15.30	→ 12.00	19.00	→ 20.15	18.30	→ 15.00
22.30	→ 19.00	12.30	→ 09.00	00.05	→ 20.30
		18.30	→ 15.00		
		00.05	→ 20.30		

Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1 h 40 min före fartygets avg. Buss Norrtälje–Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Aven buss Kap–Sto (färdtid ca 1 h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

HÖGSÅSONG

Alla dagar 30.5–31.8

MAR	KAP
07.30	→ 08.30
12.45	→ 14.00
18.30	→ 19.30
12.00	→ 09.00
18.00	→ 15.00
23.00	→ 20.00

ÅLAND–STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	→ 06.30
04.35 M 1)	→ 09.40
10.15 M 2)	→ 15.30
14.25 M	→ 18.55
14.10 M	→ 07.45
23.35 M	→ 16.45 1)
07.45 M	→ 18.00
03.20 L	→ 20.10

ÅLAND–FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	→ 07.35	
14.25 M	→ 19.50	
23.45 M 1)	→ 10.00	
14.10 M	→ 08.45	
01.00 L	→ 21.00	
04.25 M	→ 17.30 1)	

1) Gabriella ur trafik 5.5 kl 9.45 i Helsingfors. Åter i trafik 27.5 kl 17.30 i Helsingfors. Under perioden trafikeras ruten varannan dag av Mariella.

2) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för info. M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 08.00) före ord. avg.

BUSS: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storagatan 2)–Långnäs 1h före avg. Åven Långnäs–Mariehamn alla avg 12 EUR/person.

VIKING LINE Storagatan 2, tel 260 111, bokn. 262 11 www.vikingline.ax

Fira Morsdag på Restaurang Nautical

Öppet 14 – 20
tfn 19 931

Restaurang
NAUTICAL

ONSDAG 7 MAJ 2008

dagens ålänning

vädret

dagens rätt

”Jag tar gärna en cykeltur”

Dagens ålänning kommer från Mariehamn. När Nyan träffar henne är hon ute och promenerar i vårsolen, ett stenkast ifrån Bussplan.

Hej, vad heter du?

– Jag heter **Gun-Britt Johansson**, men kallas för ”GB”.

Och vart är du på väg just nu?

– Jag har varit på lunch och nu när det är så vackert väder så tar jag mig en liten promenad. Sedan ska jag gå tillbaka till mitt arbete.

Var jobbar du någonsans?

– Jag jobbar på landskapsregeringen sedan en vecka tillbaka.

Går det bra på nya jobbet?

– Jodå, det går fint. Man börjar ju komma in i det hela så småningom.

Vad har du för planer för sommaren?

– Jag har ingen semester utan ska jobba hela sommaren. Men det ska nog gå bra, man



Vara utomhus. Dagens ålänning Gun-Britt Johansson gillar att vara ute så mycket som möjligt. Är det vackert väder far hon gärna ut och cyklar.

har ju alltid helgerna lediga så då hinner man ändå njuta av sommaren.

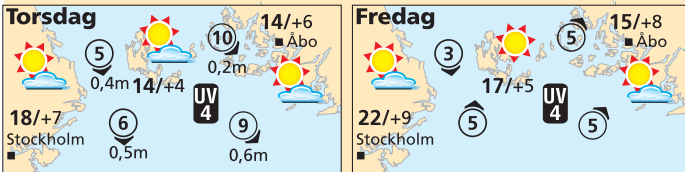
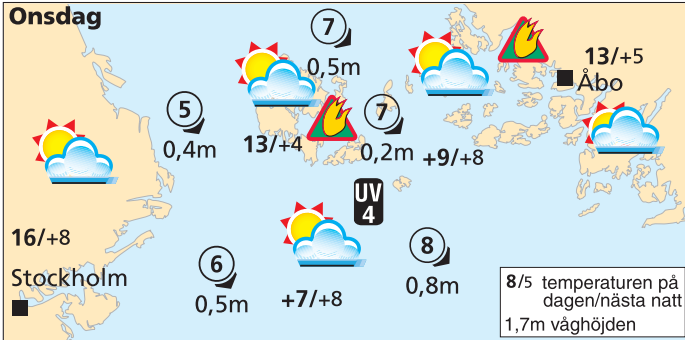
Vad ska du hitta på under sommarhelgerna då?

– Vad som helst egentligen om jag bara får vistas utomhus så mycket som möjligt. Jag tar gärna en cykeltur om det är vackert väder..

Och avslutningsvis, vill du skicka en hälsning till någon?

– Jag vill i så fall gärna hälsa till Shajan som fyllde år i söndags.

Text och foto:
AXEL KRONHOLM
redaktion@nyan.ax



I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	12	☁
Åbo	12	☀
Helsingfors	12	☀
Stockholm	-	

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	+7	V	4
Märket	+5	O	2
Kumlinge	+6	NV	4

Vattenståndet i går kl 15

	Föglö	-25 cm	Åbo	-26 cm
--	-------	--------	-----	--------

	Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	5:21	21:53	
Helsingfors	5:00	21:34	
Stockholm	4:33	20:57	



METEOROLOGISKA INSTITUTET

Max/min temp. 29.4 - 6.5. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+18,1	30.4.	+1,3	6.5.
Åbo	+22,8	30.4.	-1,5	6.5.
H:fors	+20,2	2.5.	+1,9	6.5.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	-	
Åbo	12	☀
Helsingfors	15	☀

Utomlands i går

	Köpenhamn	19	Paris	21
	Oslo	19	Wien	17
	Bryssel	21	Madrid	28
	Berlin	20	Rom	21
	Moskva	11	Aten	21
	London	22	Las Palmas	24

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

Happy Hour
på utvalda varor

10-17**-30%**

17-19**-50%**

Gäller endast torsdag 8/5-08

Morsdag – ge ett presentkort!

TARA

SITTKOFF GALLERIA, MARIEHAMN

Vard. 10-17, tor 10-19 lör 10-15

TILL ALLA MAMMOR

på morsdagen på söndag

Hjärtliga paket till mamma fr. 16,-

JUDYS

HANTVERK & INREDNING

Köpmansgatan 11. Tel +358 (0)1819 988

Öppet: vard 9–17, lörd 10–15

www.visitaland.com/judys

Till mamma

Personliga Familjesmycken i silver från

Tivoli Design



Mammabyxor,

leggings,

tunikor,

veteblåten

m.m från

LUNDMYR of Sweden

Massageolja

PÅ KÖPET!

Tis-Fre 11-17, Lör 11-15 • Ålandsvägen 88 • Tel. 12 266

barnkläder • inredning • leksaker • mammaplader • amningskläder • vagnar • babyprylar • presenter

BAHCO

Bitsserie

31-delar

11,90

(14,60)

HOLMBERGS

TEKNIK • KVALITET

Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax

Fredriksons

STUDENT-MÖSSA

med Ålandsfodret finns just nu i alla storlekar!

Förgylld studentlyra till mössan endast 8,-/st

Hillings

TORGAT 15, TEL. 19 160

vardagar 9.30-17.30,

lördagar 10.00-14.00

Till vårens alla festligheter!



NYA OBLATBILDER!

Pirates of the Caribbean

och Simpsons 4,85€



Studentmössor

och marsipanrosor m.m.

Tuffa muffins-, tröffel- och bullformar samt picknickpapper Från 4,50€

Ätbar guld-/silverspray 7€

Dop-, konfirmations- och examensdekorationer

Smörgåstårbricka

vit 33x35 cm 1,70€

guld 40x60 cm 2,€

Det kommer goda **biscottis** (skurna skorpor) från Emmas Skaffereri som passar till vårens buffébord. Både salta och söta i många olika smaker!

sötaker

Köpmansgatan 1, tfn 23 688

Öppet tisdag-onsdag-torsdag 11-17